

ARTICLES OF ASSOCIATION
OF AL DHABI INVESTMENT
PRIVATE JOINT STOCK COMPANY

النظام الأساسي
شركة الظبي للاستثمار
شركة مساهمة خاصة

Preamble

تمهيد

The Company was established as a private joint stock company pursuant to the provisions of Federal Law No. (8) of 1984 on the Commercial Companies and after the issuance of Ministerial Resolution No. (254) of 2010 announcing the establishment of the Company and in accordance with its Memorandum of Association and Articles of Association notarized by the Notary Public in the Emirate of Abu Dhabi on 09/19/2004. The Articles of Association have been amended multiple times and these amendments were published in the federal newspaper in accordance with the following ministerial resolutions announcing the amendment of the Articles of Association of the Company:

تأسست شركة الظبي للاستثمار، شركة مساهمة خاصة وفقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 بشأن الشركات التجارية وبعد صدور القرار الوزاري رقم (254) لسنة 2010 في شأن إعلان تأسيس الشركة ووفقاً لعقد تأسيسها ونظامها الأساسي الموثقين لدى كاتب العدل في إمارة أبوظبي بتاريخ 09/19/2004. وقد جرى تعديل النظام الأساسي للشركة عدة مرات وتم نشر هذه التعديلات في الجريدة الرسمية الاتحادية وفقاً للقرارات الوزارية التالية بإعلان تعديل النظام الأساسي للشركة:

- Ministerial Resolution No. (356) of 2012 dated 22/07/2012;
- Ministerial Resolution No. (284) of 2013 dated 02/06/2013; and
- Ministerial Resolution No. (467) of 2014 dated 08/07/2014.
- Ministerial Resolution No. (618) of 2016 dated 15/11/2016.

- قرار وزاري رقم (356) لسنة 2012 بتاريخ 22/07/2012؛
- قرار وزاري رقم (284) لسنة 2013 بتاريخ 02/06/2013؛ و
- قرار وزاري رقم (467) لسنة 2014 بتاريخ 08/07/2014.
- قرار وزاري رقم (618) لسنة 2016 بتاريخ 15/11/2016.

(the First Articles of Association and its Amendments are hereinafter referred to as the

يشار إلى النظام الأساسي الأول والتعديلات المشار إليها أعلاه بـ "النظام الأساسي

“First AoA”).

(الأول)

a) Whereas the Shareholders wish to amend the First AoA to align its provisions with Federal Decree Law no. (32) of 2021 on Commercial Companies;

(أ) وحيث يرغب المساهمون في تعديل النظام الأساسي الأول لتتوافق نصوصه مع المرسوم بقانون اتحادي رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية.

b) Therefore, the Shareholders decided to cancel the First AoA and replace it with these Articles of Association pursuant to the Special Resolution issued by the General Assembly held on 17 April 2025.

(ب) لذلك، قرر المساهمون إلغاء النظام الأساسي الأول بحيث يُستبدل به ويحلّ محله هذا النظام وذلك بموجب القرار الخاص الصادر في الجمعية العمومية المنعقدة بتاريخ 17 إبريل 2025.

PART I

Incorporation of the Company

Article (1)

الباب الأول

في تأسيس الشركة

المادة (1)

1.1 In these Articles of Association, the following terms shall have the meanings assigned thereto below unless the context dictates otherwise:

1-1 في هذا النظام تكون للمصطلحات الواردة أدناه المعاني المحددة قرين كل منها ما لم يدل السياق على خلاف ذلك:

“Allied Company” means a company that is engaged by virtue of a cooperation and coordination agreement with the Company;

"الشركة الحليفة" يعني شركة مرتبطة بعقد تعاون وتنسيق مع الشركة.

“Articles” means these Articles of Association as may be amended from time to time by virtue of Special Resolution of the General Assembly of the Company;

"النظام" يعني هذا النظام الأساسي وحسبما قد يتم تعديله من وقت لآخر بموجب قرار خاص من الجمعية العمومية للشركة.

“Auditor” means the external auditor of the Company’s accounts, who is appointed in accordance with the provisions of these Articles.

"مدقق الحسابات" يعني مدقق حسابات الشركة الخارجي الذي يتم تعيينه وفقاً لأحكام هذا النظام.

“**Board Member**” means the natural person who is chosen to be a member on the Board of Directors of the Company.

"عضو مجلس الإدارة" يعني الشخص الطبيعي الذي يتم اختياره لشغل عضوية مجلس إدارة الشركة.

“**Board/ Board of Directors**” means the Board of Directors of the Company consisting of the members elected pursuant to these Articles;

"مجلس الإدارة" يعني مجلس إدارة الشركة المكون من أعضاء مجلس الإدارة المنتخبين حسبما يكون عليه الحال وفقاً لأحكام هذا النظام.

“**Commercial Register**” means the Commercial Register of Companies maintained by the Competent Authority;

"السجل التجاري" يعني السجل التجاري للشركات المحفوظ لدى السلطة المختصة.

“**Companies Law**” means the U.A.E. Federal Decree Law No. 32 of 2021 concerning Commercial Companies, as amended, supplemented, substituted or wholly re-enacted by subsequent laws;

"قانون الشركات" يعني المرسوم بقانون اتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية وحسبما يتم تعديله أو استكمالته أو إحلاله أو إعادة سنّه بشكل كامل بواسطة قوانين لاحقة.

“**Company**” means Al Dhabi Investment PJSC – the private joint stock company regulated by these Articles;

"الشركة" يعني شركة الطّبي للاستثمار ش.م.خ. التي ينظمها هذا النظام.

“**Competent Authority**” means the Department of Economic Development or any other authority in charge of commercial companies regulation in the Emirate of Abu Dhabi;

"السلطة المختصة" يعني دائرة التنمية الاقتصادية أو أية جهة أخرى تختص بتنظيم شؤون الشركات في إمارة أبوظبي.

“**Related Parties**” means the chairman, Members of the Board and members of the senior Executive Management of the Company and its employees, the companies in which any of such parties contribute by at least 30% of its capital, the Parent Company, Subsidiary, or Sister or Allied Companies, and major

"الأطراف ذات العلاقة" يعني رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة التنفيذية العليا بالشركة والعاملين فيها، والشركات التي يساهم فيها أي من هؤلاء بما لا يقل عن 30% من رأس مالها، والشركة الأم أو الشركات التابعة أو الشقيقة أو الحليفة للشركة وكبار المساهمين في الشركة (كل من

shareholders in the Company (any party who owns 5% or more of the Company's shares or voting rights), the chairman and board members of the Parent Companies, or Subsidiary, Sister or Allied Companies and the companies in which any of the chairman or Board Members of the Company or senior Executive Management are board members or senior executives;

“**Conflict of Interest**” means a situation in which the required partiality in taking a decision is affected due to a personal, material or moral interest, where the interests of the Related Parties interfere or seem to interfere with the interests of the Company as a whole, or taking advantage of the professional or official position in any way with a view to achieving a personal benefit;

“**Control**” means the power to influence or control – directly or indirectly – the appointment of the majority of the Members of the Board of the Company or the decisions issued by the Board or by the General Assembly of the Company through the ownership of a percentage of shares or through an agreement or arrangement leading to the same effect;

“**Corporate Governance**” means the set of rules, standards and procedures issued from time to time by the Ministry that aim at achieving corporate discipline in the management of the Company in accordance with international standards

يملك ما نسبة (5%) أو أكثر من أسهم الشركة أو حقوق التصويت فيها) رئيس وأعضاء مجلس إدارة الشركات الام أو التابعة أو الشقيقة أو الحليفة للشركة والشركات التي يكون أي من رئيس أو أعضاء مجلس الإدارة للشركة أو أعضاء الإدارة التنفيذية العليا بالشركة عضواً في مجلس إدارتها أو من كبار التنفيذيين فيها.

“**تعارض المصالح**” يعني الحالة التي يتأثر فيها الحياد اللازم لاتخاذ القرار بسبب مصلحة شخصية أو مادية أو معنوية حيث تتداخل أو تبدو أنها تتداخل مصالح الأطراف ذات العلاقة مع مصالح الشركة ككل أو عند استغلال الصفة المهنية أو الرسمية بطريقة ما لتحقيق منافع شخصية.

“**السيطرة**” يعني القدرة على التأثير أو التحكم – بشكل مباشر أو غير مباشر – في تعيين أغلبية أعضاء مجلس إدارة شركة أو القرارات الصادرة منه أو من الجمعية العمومية للشركة، وذلك من خلال ملكية نسبة من الأسهم أو الحصص أو باتفاق أو ترتيب آخر يؤدي إلى ذات الأثر.

“**ضوابط الحوكمة**” يعني مجموعة القواعد والمعايير والاجراءات التي تهدف إلى تحقيق الانضباط المؤسسي في إدارة الشركة وذلك من خلال تحديد مسؤوليات وواجبات أعضاء مجلس الإدارة

and approaches through determination of responsibilities and duties of Members of the Board and the Executive Management of the Company, taking into consideration the protection of Shareholders' equity and Stakeholders' interest;

"Cumulative Voting" means that each Shareholder shall have a number of votes that is equal to the number of Shares he/she/it holds in the Company, to be applied towards voting for only one nominee to the membership of the Board or distributed among selected nominees; provided, however, that in all cases the number of votes given to the selected nominees should not exceed the number of held votes;

"Executive Management" means the executive management of the Company, including the general manager, executive manager, chief executive officer, or managing director authorized by the Board Members to manage the Company;

"General Assembly" means a meeting of the Shareholders of the Company duly convened and held in accordance with the Companies Law and these Articles;

"Independent Board Member" means a Board Member who is not associated with the Company or with any of its senior Executive Management, its Auditor, the Parent Company, or any of its Subsidiary, Sister or Allied Companies that may lead

والادارة التنفيذية العليا للشركة. تأخذ هذه الضوابط في الاعتبار حماية حقوق المساهمين وأصحاب المصالح.

"التصويت التراكمي" يعني أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها في الشركة، بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على أن لا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين اختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال.

"الإدارة" يعني الإدارة التنفيذية للشركة وتشمل المدير العام/ المدير التنفيذي والرئيس التنفيذي، أو العضو المنتدب المخول من قبل أعضاء مجلس الإدارة بإدارة الشركة ونوابهم.

"الجمعية العمومية" يعني اجتماع المساهمين في الشركة الذي تتم الدعوة إليه ويعقد أصولاً بموجب قانون الشركات وهذا النظام.

"عضو مجلس إدارة مستقل" يعني العضو الذي لا تربطه بالشركة أو بأي من أشخاص الإدارة التنفيذية العليا فيها أو مدقق حساباتها أو الشركة الأم أو التابعة أو الشقيقة أو الحليفة أي علاقة قد تؤدي إلى منفعة مادية أو

to material or moral benefits that could affect his decisions, the Board Member is not deemed independent anymore in cases mentioned in the regulations and circulars issued by the Ministry ;

“**Ministry**” means the Ministry of Economy;

“**Parent Company**” means a legal person who owns sufficient shares or shares in another company to vote and take decisions at the general assembly meetings, and to control its management and operations, by influencing resolutions or electing its board of directors or board of managers, provided that the other company is considered as a subsidiary of the Parent Company.;

“**Registrar**” means the entity licensed by the Securities & Commodities Authority to organize the Share Register of Private Joint Stock Companies;

“**Share Register**” means the register indicating the title of the Shareholders to the Company’s Shares, their addresses, nationalities and the transaction pertaining thereto;

“**Shareholder(s)**” means the holder or holders for the time being of one or more Shares in the capital of the Company in accordance with the terms of these Articles;

“**Shares**” means the shares in the capital

معنوية قد تؤثر على قراراته، وتتنفي صفة الاستقلالية عن عضو المجلس في الحالات الواردة في اللوائح والتعاميم التي تصدرها الوزارة.

“وزارة” يعني وزارة الاقتصاد.

“الشركة الأم” يعني الشخص الاعتباري الذي يمتلك ما يكفي من الأسهم أو الحصص في شركة أخرى للتصويت واتخاذ القرارات باجتماعات الجمعية العمومية، والسيطرة على الإدارة والعمليات، من خلال التأثير على القرارات أو انتخاب مجلس إدارتها أو مجلس المديرين على أن تعتبر الشركة الثانية كشركة تابعة للشركة الأم.

“أمانة سجل الأسهم” يعني الجهة أو الجهات المرخص لها من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع بتنظيم سجل أسهم الشركات المساهمة الخاصة.

“سجل الأسهم” يعني السجل الذي يبين ملكيات المساهمين في اسهم الشركة وعناوينهم وجنسياتهم وأي تصرفات تطرأ عليها.

“المساهم/المساهمون” يعني المالك أو المالكين في حينه لواحد أو أكثر من الأسهم في رأس مال الشركة وفقاً لأحكام هذا النظام.

“الأسهم” يعني الأسهم في رأس

of the Company duly issued and held by the Shareholders or any of them;

مال الشركة المصدرة والمملوكة من قبل المساهمين أو أيّ منهم.

“**Sister Company**” means a company that is affiliate to the same group to which the Company is an affiliate;

"الشركة الشقيقة" يعني شركة تتبع نفس المجموعة التي تتبعها الشركة.

“**Special Resolution**” means such resolution issued by the majority of the votes of Shareholders that own no less than three quarters of the Shares represented in the meeting of the General Assembly of the Company;

"القرار الخاص" يعني القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للشركة.

“**Stakeholders**” means any person having interest in the Company, such as the Shareholders, staff, creditors, customers, suppliers and potential investors;

"أصحاب المصالح" يعني كل شخص له مصلحة مع الشركة مثل المساهمين، والعمالين، والدائنين، والموردين، والمستثمرين المحتملين.

“**Subsidiary**” means a company in which more than 50% of the capital is held by another company or under the Control of this company with respect to the appointment of its board of directors.;

"الشركة التابعة" يعني الشركة المملوكة من شركة أخرى بأكثر من (50) من رأسمالها أو تخضع للسيطرة من قبل تلك الشركة في تعيين مجلس إدارتها.

“**U.A.E**” means United Arab Emirates;

"الدولة" يعني الإمارات العربية المتحدة.

“**U.A.E. Nationals**” means any of the following:

"مواطنو الدولة" يعني أيّ مما يلي:

(i) an individual who is a citizen of the United Arab Emirates (holding a national identity card issued by the Government of the United Arab Emirates);

(أ) أيّ فرد يُعتبر من مواطني دولة الإمارات العربيّة المتحدة (ممن يحمل بطاقة هوية وطنية صادرة عن حكومة الإمارات العربيّة المتحدة)؛

(ii) the Government of the United Arab

(ب) حكومة الإمارات العربيّة

Emirates or any Emirate of the United Arab Emirates or any subdivision thereof and any department, ministry, instrumentality or other body of any such Government; and

المتحدة أو أيّ إمارة من الإمارات العربيّة المتحدّة وأيّ من فروعها وأيّ دائرة أو وزارة أو وكالة أو أيّ جهاز آخر يتبع أيّ من تلك الحكومات؛ و

(iii) a Company incorporated in the United Arab Emirates wherein all of the partners or shareholders are themselves nationals of the United Arab Emirates according to this definition.

(ج) أيّ شركة تؤسس في الإمارات العربيّة المتحدّة ويكون جميع الشركاء فيها أو مساهميها هم أنفسهم من مواطني الدولة وفقاً لهذا التعريف.

“Company Manager” means the general manager, executive manager or chief executive officer of the Company appointed by the Board of Directors.

"مدير الشركة" يعني المدير العام أو المدير التنفيذي أو الرئيس التنفيذي للشركة المعيّنين من قبل مجلس الإدارة.

Article (2)

The name of the Company is “Aldhabi Investment, a private joint stock company” (hereinafter referred to as the “Company”).

المادة (2)

اسم الشركة هو ("شركة الظبي للاستثمار - شركة مساهمة خاصة")، ويشار إليها فيما بعد بلفظ ("الشركة").

Article (3)

The head office and registered address of the Company is in the city of Abu Dhabi, Emirate of Abu Dhabi. The Board may establish branches, offices or agencies in the United Arab Emirates or abroad after obtaining the approval of the competent government authorities.

المادة (3)

مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في مدينة أبوظبي بإمارة أبوظبي، ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات في الدولة أو خارجها بعد الحصول على موافقة الجهات الحكومية المختصة.

Article (4)

The term of this Company is (99) ninety nine calendar years effective from date of issuance of the Minister of Economy’s decision announcing its

المادة (4)

مدة هذه الشركة هي (99) تسعة وتسعون سنة ميلادية بدأت من تاريخ صدور قرار وزير الاقتصاد بإعلان

incorporation, and shall be renewed thereafter for similar successive terms unless a Special Resolution is adopted by the General Assembly reducing the term or liquidating the Company, unless terminated in accordance with Article (61) hereof.

تأسيسها، وتجدد بعد ذلك تلقائياً لمدد متعاقبة مماثلة ما لم يصدر قرار خاص من الجمعية العمومية بتقصير مدة الشركة أو بإنهائها ومالم يتم إنهاؤها وفقاً لأحكام المادة (61) من هذا النظام.

Article (5)

المادة (5)

5.1 The principal objects for which the Company was established are to carry out the following activities within the United Arab Emirates or abroad:

1-5 تكون الأغراض الرئيسية التي تأسست الشركة من أجلها ممارسة النشاطات التالية سواءً في الدولة أو خارجها:

a) Investing in all commercial, real estate and industrial projects and activities, financial instruments and commercial papers, including stocks, bonds, sukuk and investment portfolios.

(أ) الاستثمار في جميع المشروعات والأنشطة التجارية والعقارية والصناعية والأدوات الماليّة والأوراق التجاريّة، بما في ذلك الأسهم والسندات والصكوك والمحافظ الاستثمارية.

b) Buying, selling and investing in lands and real estate.

(ب) شراء وبيع والاستثمار في الأراضي والعقارات.

c) Establishing, owning and/or managing factories, industrial and commercial companies, commercial, industrial, investment, real estate, and agricultural projects and others.

(ج) إنشاء و/أو امتلاك و/أو إدارة المصانع والشركات الصناعية والتجارية والمشاريع التجاريّة والصناعية والاستثماريّة والعقارية والزراعية وغيرها.

5.2 The Company, in order to achieve its main objects stipulated in Clause (5.1) above may, conduct the following business, whether inside or outside the UAE:

2-5 للشركة في سبيل تحقيق أغراضها الرئيسية المنصوص عليها في البند (5-1) أعلاه، مزاولة الأعمال التالية سواءً داخل أو خارج الدولة:

a) to acquire, participate in, or own

(أ) اكتساب والاشتراك في أو

stocks, shares or other interests in companies engaged in any aspect related to the objects of the Company or any expansion of the Company or its other businesses, or carrying on business similar to the business carried on by the Company or which may assist the Company to achieve its objects and to finance such companies.

امتلاك الأسهم والحصص أو المصالح الأخرى في الشركات التي تعمل في أي مجال مرتبط بنشاطات الشركة أو بأي توسعة لأعمالها، أو تزاول أعمالاً مماثلة للأعمال التي تقوم بها الشركة أو التي قد تساعد الشركة على تحقيق أغراضها، وتمويل تلك الشركات.

b) enter into agreements with banks, financial institutions and credit agencies in relation to the financing of the Company's activities including without limitation the provision of guarantees and granting securities on the Company's assets and funds, its shares and the assets of its affiliated companies, and to guarantee the obligations of third parties with or without consideration;

(ب) إبرام اتفاقيات مع بنوك ومؤسسات مالية ووكالات ائتمان فيما يتعلق بتمويل نشاطات الشركة، بما في ذلك دونما حصر، إصدار الضمانات ومنح الضمانات على أصولها، بما فيها حصصها أو أصولها، أو حصص أو أسهم أو أصول شركاتها التابعة لها، وإبرام اتفاقيات لصالح أي طرف آخر، بما في ذلك دونما حصر، إصدار ضمانات أو منح ضمانات عوض، أو العمل بصفة كفيل ضمان التزامات أي طرف آخر، مع أو بدون مقابل، ورهن أو ترتيب أي تأمين آخر على كامل أو أي جزء من حقوق أو أصول الشركة أو حقوق أو أصول أي من الشركات التابعة لها بغرض ضمان التزاماتها أو التزامات أي طرف آخر بأي طريقة كانت.

c) to enter into any contracts and agreements required for the implementation of and achieving the objects of the Company,

(ج) إبرام أي عقود أو اتفاقيات لازمة لتحقيق وتنفيذ أي من أغراض ونشاطات الشركة.

d) Participating with others in establishing companies, partnerships, or other entities in order

(د) الاشتراك مع الغير في تأسيس شركات أو شراكات أو كيانات أخرى من أجل

to acquire, develop, own, operate or manage the activities or projects of the company

اكتساب أو تطوير أو امتلاك أو تشغيل أو إدارة نشاطات أو مشاريع الشركة.

e) to carry on any business or activity or do anything of any nature which is, in the opinion of the Board capable of being carried out and is connected with or is ancillary to any of the business of the Company, or directly or indirectly enhances the value of all or any part of the Company's undertakings, property, assets or otherwise, increases the Company's profitability or advances the interests of the Company or of its Shareholders.

(هـ) مزاولة أي عمل أو نشاط يكون متصلاً بأي من أعمال الشركة أو تابعاً لتلك الأعمال، أو يعزز بصورة مباشرة أو غير مباشرة قيمة كافة أو أي من مشاريع الشركة أو ممتلكاتها أو أصولها، أو يزيد على أي نحو من ربحية الشركة، أو يعزز مصالح الشركة أو مصالح المساهمين فيها.

5.3 The Company exercises its objects in the UAE and abroad according to what is decided by the Company's Board in this regard.

3-5 تمارس الشركة أغراضها بالدولة وخارجها طبقاً لما يقرره مجلس إدارة الشركة في هذا الشأن.

PART II

Share Capital of the Company

Article (6)

The Company's capital is fixed at AED (131,081,770) one hundred thirty one million eighty one thousand and seven hundred seventy Dirham, divided into (131,081,770) one hundred thirty one million eighty one thousand and seven hundred seventy shares with a nominal value of AED. (1) One Dirham each. All Shares are cash Shares distributed among the Shareholders.

الباب الثاني في رأس مال الشركة المادة (6)

حدد رأس مال الشركة بمبلغ (131,081,770) مائة وواحد وثلاثون مليون وواحد وثمانين ألف وسبعمائة وسبعين درهماً إماراتي موزع على (131,081,770) مائة وواحد وثلاثون مليون وواحد وثمانون ألف وسبعمائة وسبعون سهماً بقيمة اسمية قدرها (1) درهماً واحد للسهم الواحد، وهي كلها أسهم نقدية موزعة بين المساهمين.

Article (7)

All the Company's Shares are nominal, and the contribution percentage of the UAE Nationals may not at any time be less than (100%) one hundred percent of the Company's share capital.

المادة (7)

جميع أسهم الشركة اسمية، ويجب ألا تقل نسبة الأسهم المملوكة لمواطني الدولة في كل الأحوال عن (100%) مائة في المائة من رأس مال الشركة.

Article (8)

The Shareholders shall only be liable for any obligations or losses incurred by the Company within the limits of the value of their Shares, and their obligations may only be increased pursuant to their unanimous consent.

المادة (8)

لا يلتزم المساهمون بأي التزامات أو خسائر على الشركة إلا في حدود قيمة أسهمهم، ولا يجوز زيادة التزاماتهم إلا بموافقتهم الجماعية.

Article (9)

The ownership of a Share entails the acceptance by the Shareholder of the Company's Articles of Association and the decisions of its General Assemblies, and no Shareholder may claim the recovery of the sum paid as share in the capital.

المادة (9)

يترتب على ملكية السهم قبول المساهم لنظام الشركة الأساسي ولقرارات الجمعية العمومية. ولا يجوز للمساهم أن يطلب استرداد ما دفعه للشركة كحصة في رأس المال.

Article (10)

The Company's Shares are indivisible. Nevertheless, should the title to a Share devolve upon several heirs or become owned by several persons, they are bound to select one of them to represent them towards the Company, and they shall be jointly responsible for the liabilities arising from the ownership of the Share. If they fail to agree on a representative, any of them may resort to the competent court to nominate the same and notify the Company in this respect.

المادة (10)

السهم غير قابل للتجزئة، ومع ذلك إذا آلت ملكية السهم بالميراث إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من يمثلهم تجاه الشركة، ويكون هؤلاء الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الالتزامات الناشئة عن ملكية السهم. وفي حال عدم اتفاقهم على اختيار من ينوب عنهم يجوز لأي منهم اللجوء للمحكمة المختصة بطلب تعيين من يمثلهم.

المادة (11)

Article (11)

Each Share entitles its owner to a share equal to any other Shareholder's share, without any distinction, in the ownership of the Company's assets upon liquidation, in the distributed dividends as indicated herein below, and in the attendance and voting at the General Assemblies.

كل سهم يخول مالكة الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة عند تصفيتها وفي الأرباح المقسمة على الوجه المبين فيما بعد وفي حضور جلسات الجمعية العمومية والتصويت على قراراتها.

المادة (12)

Article (12)

12.1 Subject to the provisions of these Articles, the Company's Shares may be sold, assigned, mortgaged, disposed of, or negotiated in any manner pursuant to the provisions of the regulations and circulars issued by the Ministry. Any dealings in the Shares, including the transfer of ownership and creation of rights thereon, must be recorded in a special register called "Share Register". Once the Registrar receives a written notice in this respect signed by the Transferor and Transferee provided that the Transferor pays the registration fees imposed by the Registrar from time to time and pursuant to a decision of the Board for entering the share transfer in the Share Register. Any transfer not in compliance with the requirements of these Articles shall be considered invalid.

1-12 مع مراعاة أحكام هذا النظام، يجوز بيع أسهم الشركة أو التنازل عنها أو رهنها أو التصرف أو التعامل فيها على أي وجه بمقتضى وطبقاً لأحكام اللوائح والتعاميم التي تصدرها الوزارة. ويتم تسجيل أي من هذه التعاملات في الأسهم، بما في ذلك نقل ملكيتها وترتيب حقوق عليها، في سجل الأسهم وذلك بعد تسلم أمانة سجل الأسهم إخطاراً خطياً موقِعاً عليه من المتنازل والمتنازل إليه بما يفيد ذلك شريطة أن يقوم المتنازل بسداد أي رسوم تسجيل قد تفرضها أمانة سجل الأسهم من حين لآخر لتسجيل الأسهم في سجل الأسهم. ولا يُعتدّ بأيّ تنازل ما لم يراعِ مقتضيات هذا النظام.

12.2 The Company's Shares are sold or assigned only to UAE Nationals. The Company's Shares may not in any case be sold or assigned to third parties, if such sale or assignment is contrary to the provisions of these Articles.

2-12 يقتصر بيع أسهم الشركة أو التنازل عنها على مواطني الدولة. كما لا يجوز في أي حال من الأحوال بيع أسهم الشركة أو التنازل عنها إلى الغير إذا كان ذلك البيع أو التنازل مخالفاً لأحكام هذا النظام.

- 12.3 Without prejudice to the provisions of Article (7) of these Articles, in the event of death of any natural Shareholder, his heir is the only person who shall be approved by the Company to have title to or interest in the deceased's Shares, and be entitled to the dividends and other benefits previously belonging to the deceased. The said heir, once registered with the Company pursuant to these Articles, shall have the same rights as the deceased Shareholder in the Company regarding the relevant Shares and the deceased Shareholder's estate shall not be relieved from any liability related to any Share that belonged to him at the time of death. In case of several heirs, they shall nominate one of them to represent them at the General Assemblies of the Company. The heirs shall execute a power of attorney in favor of that person in a form and substance that is compliant with the laws of the country whose nationality the deceased carried.
- 12-3 مع مراعاة أحكام المادة (7) من هذا النظام، في حالة وفاة أحد المساهمين الطبيعيين يكون وريثه هو الشخص الوحيد الذي توافق عليه الشركة بأن له حقوق ملكية أو مصلحة في أسهم المتوفى ويكون له الحق في الأرباح والامتيازات الأخرى التي كان للمتوفى حق فيها، ويكون له بعد تسجيله في الشركة وفقاً لأحكام هذا النظام، ذات الحقوق كمساهم في الشركة التي كان يتمتع بها المتوفى فيما يخص هذه الأسهم، ولا تعفى تركة المساهم المتوفى من أي التزام فيما يختص بأي سهم كان يملكه وقت الوفاة. فإذا تعدد الورثة فيجب في هذه الحالة أن يرشح الورثة أحدهم ليكون نائباً عنهم في تمثيلهم في الجمعيات العمومية للشركة. يقوم الورثة بإصدار توكيل لهذا الشخص على أن يراعى في هذا التوكيل الشروط الشكلية والموضوعية لقانون جنسية المتوفى.
- 12.4 Any person becoming entitled to any Shares in the Company as a result of the death or bankruptcy of any Shareholder or pursuant to a writ of attachment issued by a competent court must within thirty days:
- 12-4 يجب على أي شخص يصبح له الحق في أي أسهم في الشركة نتيجة لوفاة أو إفلاس أي مساهم أو بمقتضى أمر حجز صادر عن أي محكمة مختصة أن يقوم خلال ثلاثين يوماً:
- a) produce evidence of the said right to the Board; and (أ) بتقديم البينة على هذا الحق إلى مجلس الإدارة، أو
- b) select (subject to the provisions of Clause 12.2 of this Article) either to be registered as Shareholder or (ب) أن يختار - مع مراعاة أحكام البند (12-2) من هذه المادة - إما أن يتم تسجيله كمساهم أو أن

nominate a person to be registered as Shareholder in respect of the said Shares.

يسمى شخصاً آخر ليتم تسجيله كمساهم فيما يختص بتلك الأسهم.

12.5 The Company may request any other procedure to ensure that the signatures of the parties on any document related to any dealing in the Company's Shares be authenticated or to prove the legal capacity. The transferor is considered a Shareholder until the transferee is duly registered in the Share Register.

12-5 يكون للشركة الحق في أن تطلب أي إجراء آخر للتحقق من صحة توقيع الطرفين على أي مستند يتعلق بأي تعامل في أسهم الشركة أو لإثبات أهليتهما القانونية. يعتبر المتنازل مساهماً إلى أن يتم قيد المتنازل إليه أصولاً في سجل الأسهم المحفوظ به بمقتضى هذا النظام.

Article (13)

المادة (13)

The successors or creditors of the Shareholder may not, for any reason, request to affix seals on the Company's books or property, neither may they request the division of such property or its sale as a whole for being indivisible, or interfere in any manner whatsoever in the Company's management. They are also required, when exercising their rights, to rely on the Company's inventory and final accounts, as well as the decisions of the Company's General Assemblies.

لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأي حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأي طريقة كانت في إدارة الشركة ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات جمعياتها العمومية.

Article (14)

المادة (14)

The dividends due to each Share shall be paid to the owner thereof whose name is entered into the Company's Share Register on the 10th day starting from day following the issuance date of resolution to distribute the dividends pursuant to the regulations and decisions issued by the Ministry in this respect. The said owner has an exclusive right to the amounts due in relation to the Share, whether they are share in the profits or share in the Company's assets.

تدفع الشركة حصص الأرباح المستحقة عن السهم للمساهم المقيد اسمه في سجل الأسهم في تاريخ اليوم العاشر بدءاً من اليوم التالي لتاريخ صدور القرار بتوزيع الأرباح ويكون له وحده الحق في المبالغ المستحقة عن ذلك السهم سواء كانت حصصاً في الأرباح أو نصيباً في موجودات الشركة.

Article (15)

15.1 Subject to the provisions of the Companies Law, the Company's share capital may be increased by issuing new Shares with the same nominal value as the original Shares or with premium. In this case the premium should be added to the legal reserve even if the legal reserve exceeds half the capital, and it may as well be reduced with the approval of the Ministry.

15.2 No new Shares may be issued at lower than the nominal value.

15.3 The increase or reduction of the share capital is made in both cases pursuant to a Special Resolution of the General Assembly upon the proposal of the Board and after hearing the Auditor's report in the event of any reduction, provided that in case of increase the amount of increase should be stated, as well as the new Shares issuance price and the Shareholder's right to have priority to subscribe in the new shares, and in case of reduction the amount of such reduction must be stated and the method of implementation thereof.

PART III DEBENTURE BONDS Article (16)

Subject to the provisions of the Companies Law, the General Assembly of the Company may by Special Resolution and with the approval of the

المادة (15)

15-1 مع مراعاة أحكام قانون الشركات، يجوز زيادة رأس مال الشركة بإصدار أسهم جديدة بذات القيمة الاسمية التي للأسهم الأصلية أو بإضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية وفي هذه الحالة يتم إضافة علاوة الإصدار إلى الاحتياطي القانوني ولو جاوز الاحتياطي القانوني بذلك نصف رأس المال. كما يجوز تخفيض رأس مال الشركة بعد الحصول على موافقة الوزارة.

15-2 لا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الاسمية.

15-3 تكون زيادة رأس المال أو تخفيضه بقرار خاص من الجمعية العمومية بناءً على اقتراح من مجلس الإدارة في الحالتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة مقدارها وسعر إصدار الأسهم وحق المساهمين في أولوية الاكتتاب في هذه الزيادة ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه.

الباب الثالث في سندات وصكوك التمويلات المادة (16)

مع مراعاة أحكام قانون الشركات، للجمعية العمومية للشركة بموجب قرار خاص بعد موافقة الوزارة والسلطة المختصة أن تقرر

Ministry and the Competent Authority decide to issue debentures of any kind, and such decision must state the value and terms of issuance and the extent of their conversion into Shares. The General Assembly may also decide to authorize the Board to determine the date of issuance of the debentures or Sukuks, provided that such date does not exceed one year following the authorization date and that the Company notifies each of the Ministry and Competent Authority in this respect.

إصدار أسهماً أو سندات أو صكوك أو أي أوراق مالية أخرى من أي نوع، وبيين القرار قيمة تلك السندات الصكوك أو الأوراق المالية الأخرى وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم، ولها أن تصدر قراراً بتفويض مجلس الإدارة بتحديد موعد إصدار السندات أو الصكوك أو الأوراق المالية الأخرى على أن لا يتجاوز الموعد سنة من تاريخ التفويض، وعلى الشركة أن تخطر الوزارة والسلطة المختصة بأحكام ذلك القرار وبشروط تنفيذه.

PART IV
THE BOARD OF THE COMPANY
Article (17)

الباب الرابع
مجلس إدارة الشركة
المادة (17)

The Company shall be managed by a Board of Directors consisting of seven (7) members elected by the General Assembly through secret Cumulative Voting. In all cases, the majority of Board Members including the chairman must be citizens of the United Arab Emirates and the Board Members must include one Independent Board Member or more.

يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مكون من (7) سبعة أعضاء يتم انتخابهم من قبل الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي. ويجب في كل الأحوال أن يكون أغلبية أعضاء مجلس الإدارة بمن فيهم الرئيس من المتمتعين بجنسية الدولة وأن يكون من بينهم عضو أو أكثر من الأعضاء المستقلين.

Article (18)

المادة (18)

18.1 Each of the Board Members shall remain in office for three (3) calendar years, and upon expiry of this term, the Board shall be newly formed. Any member whose term has expired may be re-elected.

18-1 يتولى كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة منصبه لمدة (3) ثلاث سنوات، وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل مجلس الإدارة، ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدة عضويتهم.

18.2 Subject to the provisions of Article (17) hereof, in case of vacancies on the Board during a given year, the Board may appoint new Members to fill the vacancies within a maximum period of 30 days, provided that

18-2 مع مراعاة أحكام المادة (17) من هذا النظام، لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة خلال مدة أقصاها 30 يوماً على أن يعرض هذا التعيين على

such appointment is submitted to the General Assembly at its first meeting in order to approve their appointment or appoint other members, If a new member is not appointed to the vacant position within this period, the Board shall open the door for candidacy to fill the vacant position at the first meeting of the General Assembly. If the number of vacant positions during a given year reaches one quarter of the number of the Board Members or more, the remaining Board Members shall call for a meeting of the General Assembly, within thirty days at the most from the date of the last position becoming vacant, in order to elect members to fill the vacancies. The new Member shall in all cases complete the term of his/her predecessor and may be re-elected

الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم، إذا لم يتم تعيين عضو جديد بالمنصب الشاغر خلال هذه المهلة، يجب على المجلس فتح باب الترشيح لملاء المنصب الشاغر في أول اجتماع للجمعية العمومية، وإذا بلغت المراكز الشاغرة في أثناء السنة ربع عدد أعضاء المجلس وجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للانعقاد خلال (30) ثلاثين يوماً على الأكثر من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة. وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه ويكون هذا العضو قابلاً للانتخاب مرة أخرى.

Article (19)

المادة (19)

19.1 The Board of Directors shall elect by secret ballot from amongst its Members a chairman and vice chairman at the first meeting after the election of the Board. The chairman should be a citizen of the UAE, and the vice chairman may act as the chairman when the latter is absent or hindered from attending.

19-1 ينتخب مجلس الإدارة بالتصويت السري من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس في أول اجتماع يعقده بعد الانتخاب. كما يشترط أن يكون الرئيس من المتمتعين بجنسية الدولة، ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه.

19.2 The chairman shall assume the tasks and responsibilities set forth in the Companies Law, and the provisions of these Articles.

19-2 يتولى رئيس مجلس الإدارة المهام والمسؤوليات المنصوص عليها في قانون الشركات وأحكام هذا النظام.

19.3 The chairman of the Board of Directors shall observe the following:

19-3 يتعين على رئيس مجلس الإدارة مراعاة ما يلي:

a) Ensure that the Board of Directors

(أ) ضمان عمل مجلس الإدارة

works effectively, fulfills its responsibilities, and discusses all major and appropriate issues on time.

بفعالية وقيامه بمسؤولياته ومناقشته لكافة القضايا الرئيسية والمناسبة في موعدها.

b) Establishing and approving the agenda of each meeting of the Board of Directors, taking into account any issues that the Members propose to include on the agenda, and the chairman of the Board of Directors may entrust this responsibility to the secretary of the Board of Directors under his supervision.

(ب) وضع واعتماد جدول اعمال كل اجتماع لمجلس الادارة مع الاخذ بعين الاعتبار أي مسائل يقترح الاعضاء ادراجها على جدول الاعمال ويجوز لرئيس مجلس الادارة أن يعهد بهذه المسؤولية الى مقرر مجلس الادارة تحت اشرافه.

c) Encouraging all Members to participate fully and effectively in the meetings of the Board of Directors and in the committees emanating from it, in order to achieve the interests of the Company.

(ج) تشجيع كافة الاعضاء على المشاركة الكاملة والفعالة في اجتماعات مجلس الادارة وفي اللجان المنبثقة عنه وذلك لتحقيق مصالح الشركة.

d) Work to take appropriate measures to ensure effective communication with Shareholders and convey their opinions to the Board of Directors.

(د) العمل على اتخاذ الاجراءات المناسبة لتأمين التواصل الفعال مع المساهمين ونقل آراءهم إلى مجلس الادارة.

19.4 It is not permissible to combine the position of chairman of the Board of Directors with the position of manager/general manager, chief executive officer or managing director of the Company.

19-4 لا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الإدارة ومنصب مدير عام الشركة أو المدير أو الرئيس التنفيذي أو العضو المنتدب.

Article (20)

المادة (20)

20.1 The Board may appoint from amongst its members one managing director or more,

20-1 يجوز لمجلس الإدارة أن يعين من بين أعضائه عضواً منتدباً أو أكثر أو رئيساً

or may appoint chief executive officer.
and fix his powers and remuneration.

تنفيذياً لإدارة الشركة، ويحدد مجلس الإدارة
اختصاصاته ومكافأته.

20.2 The Board of Directors may delegate some of its powers to the Company's management, and in this case it must issue appropriate administrative decisions that will clarify such powers in the form of a specific list indicating the cases that require obtaining the prior approval of the Board of Directors before exercising any of such powers. The Board of Directors should review these decisions periodically. The Board of Directors may not delegate all its powers to the chairman of the Board of Directors.

20-2 لمجلس الإدارة تفويض إدارة الشركة بعضاً من اختصاصاته، وفي هذه الحالة يجب عليه إصدار القرارات الإدارية المناسبة التي من شأنها توضيح هذه الصلاحيات في شكل قائمة محددة تبين الحالات التي تستدعي الحصول على موافقة مجلس الإدارة المسبقة قبل ممارسة أي من هذه الاختصاصات. وعلى مجلس الإدارة مراجعة هذه القرارات بشكل دوري. ولا يجوز لمجلس الإدارة أن يفوض رئيس مجلس الإدارة في جميع اختصاصاته بشكل مطلق.

Article (21)

المادة (21)

21.1 The Board shall have full powers to manage the Company and carry out all acts and transactions on behalf of the Company as the Company is authorized to do and shall exercise all powers required to achieve its objects, without any restriction except for the restrictions stipulated in the Companies Law and these Articles,. The Board is also expressly authorized, for the purposes of Article (154) of the Companies Law, to enter into loan agreements with a validity period of more than three (3) years, to sell and mortgage the Company's properties and movables and immovable assets (subject to the provisions of Clause 21.2 hereof), discharge the Company's debtors from their liabilities and conclude reconciliation or agree to arbitration.

21-1 لمجلس الإدارة كافة السلطات في إدارة الشركة والقيام بكافة الأعمال والتصرفات نيابة عن الشركة حسبما هو مصرح للشركة القيام به، وممارسة كافة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضها. ولا يحد من هذه السلطات والصلاحيات إلا بما نُصّ عليه في قانون الشركات وهذا النظام. كما يفوض مجلس الإدارة صراحة ولأغراض المادة (154) من قانون الشركات بإبرام الاتفاقيات الخاصة بالقروض لمدة تتجاوز الثلاث (3) سنوات، وبيع ورهن أموال وعقارات وأصول الشركة المنقولة وغير المنقولة (مع مراعاة أحكام البند 21-2 من هذا النظام)، وإبراء ذمة مديني الشركة من مسؤولياتهم وإجراء المصالحات أو الاتفاق على التحكيم.

21.2 The Board may not dispose of the Company's assets or change the nature of the Company's business whenever such disposal or change would substantially affect the Company's ability to carry out its activity in the same manner or degree as immediately prior to such disposal or change, unless the said disposal or change has been authorized by a Special Resolution of the General Assembly of the Company.

21.3 The Board shall lay down the regulations related to the administrative, financial and personnel affairs and their financial entitlements. The Board shall further lay down a special regulation organizing its own proceedings, meetings, distribution of powers and responsibilities amongst its Members.

21-2 لا يجوز لمجلس الإدارة أن يتصرف في موجودات الشركة أو أن يغير في طبيعة نشاطها إذا كان من شأن ذلك التصرف أو التغيير التأثير في قدرة الشركة بشكل أساسي على ممارسة نشاطها بنفس الطريقة وبنفس الدرجة السابقة مباشرة على ذلك التصرف أو التغيير، ما لم يكن ذلك التصرف أو التغيير قد أجاز بقرار خاص من الجمعية العمومية للشركة.

21-3 يضع مجلس الإدارة اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومسئولياتهم المالية، كما يضع مجلس الإدارة لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسؤوليات على أعضائه.

Article (22)

Each of the chairman, vice chairman, managing director, general manager or chief executive officer shall have the right to sign individually on behalf of the Company, including the right to represent the Company before the courts and arbitration tribunals of all kinds and degrees, and appoint lawyers and experts as may be required to defend the Company's interests, within the limits of the Board of Directors resolution. Moreover, the Board of Directors may pass a resolution to grant any Board Member or employee of the Company the right to individually represent the Company within the limits of the terms and conditions of such resolution.

المادة (22)

يملك حق التوقيع عن الشركة على انفراد، بما في ذلك تمثيلها أمام المحاكم وهيئات التحكيم على اختلاف درجاتها وأنواعها وتعيين المحامين والخبراء اللازمين للدفاع عن مصالح الشركة كل من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه أو العضو المنتدب أو المدير العام أو المدير أو الرئيس التنفيذي وذلك كله في حدود قرارات مجلس الإدارة. كما يجوز للمجلس أن يصدر قراراً بمنح حق صفة تمثيل الشركة على انفراد لأي عضو آخر من أعضاء مجلس الإدارة أو أي موظف من موظفي الشركة وذلك كله في حدود الشروط والأحكام الذي تضمنها ذلك القرار.

المادة (23)

Article (23)

The Board of Directors will hold its meetings at least four times per year at the Company's head office or in any other place agreed by the Board, upon the written invitation of the chairman or vice chairman in case of absence of the chairman, or at the written request of at least two of the Board Members. The invitation to the meeting should be sent at least one week prior to the meeting date together with an agenda; and every Member of the Board has the right to add any topic he may deem necessary to be discussed during the meeting.

يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في المركز الرئيس للشركة أو في أي مكان آخر يوافق عليه أعضاء مجلس الإدارة (4) أربع مرات في السنة على الأقل وذلك بناءً على دعوة خطية من الرئيس أو نائبه في حالة غيابه أو بناءً على طلب خطي يقدمه عضوان من أعضائه على الأقل. وتوجه الدعوة قبل أسبوع على الأقل من الموعد المحدد مشفوعة بجدول الأعمال، ولكل عضو الحق في إضافة أي موضوع يرى ضرورة بحثه في الاجتماع.

المادة (24)

Article (24)

24.1 Meetings of the Board are only valid if attended by the majority of its Members in person. Board Members may participate through video conference provided that this method enables the Member to participate in the Board meetings simultaneously with the Members present in person, from the beginning of the meeting until its end. Any Board Member may delegate another Board Member to vote on his behalf, in which case the delegated Member has two votes. No Board Member may represent more than one Board Member in any meeting of the Board.

24-1 لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه، ويجوز أن تتم مشاركة الأعضاء في الاجتماعات من خلال فيديو المؤتمرات شريطة أن تمكن هذه الوسيلة العضو من المشاركة في اجتماعات المجلس بالتزامن مع الأعضاء الحاضرين بشكل شخصي وذلك من بدء الاجتماع وحتى نهايته، ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء مجلس الإدارة في التصويت، وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان، ولا يجوز أن ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد.

24.2 The decisions of the Board of Directors are to be issued by the majority of the Members present or represented. In case of tie, the chairman shall have a casting vote. Voting by correspondence is not

24-2 تصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين وإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه رئيس الاجتماع، ولا يجوز

التصويت بالمراسلة.

permitted.

- 24.3 A special register shall be kept where the minutes of meetings of the Board shall be recorded. The minutes shall include all matters discussed in details, as well as the decisions adopted during the meetings, any resentments or objections expressed by the Members. The minutes shall be signed by all Members who attended the meeting in addition to the meeting secretary. Should any Board Member refrain from signing, his/her objection shall be recorded in the minutes along with the reasons, if expressed. The signatories to the said minutes shall be responsible for the accuracy of the particulars mentioned therein, provided that copy of the minutes shall be sent to the Members for their files, and all minutes of meetings of the Board and its committees shall be kept by the Board secretary.
- 24-3 يُعدُّ سجل خاص تثبت فيه محضر اجتماعات مجلس الإدارة والتي تشمل تفاصيل المسائل التي نظر فيها مجلس الإدارة والقرارات التي تم اتخاذها في الاجتماع بما في ذلك أي تحفظات للأعضاء أو آراء مخالفة عبروا عنها، ويجب أن يوقع على المحضر كافة الأعضاء الذين حضروا الاجتماع ومقرر مجلس الإدارة. وفي حالة امتناع أحد الأعضاء عن التوقيع يثبت اعتراضه في المحضر وتذكر أسباب الاعتراض حال ابدائها، ويكون الموقعون على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيه على أن ترسل نسخة محضر الاجتماع للأعضاء للاحتفاظ بها وتحفظ محاضر اجتماعات مجلس الإدارة ولجانته من قبل مقرر مجلس الإدارة.

- 24.4 By exception to the provisions of Article (23), and Clauses (24.1), (24.2) and (24.3) hereof, the Board may pass some of its resolutions by circulation (without the need to convene a meeting), provided that:
- 24-4 استثناءً من أحكام المادة (23) والبنود (24-1)، (24-2) و(24-3) من هذا النظام، يجوز لمجلس إدارة الشركة أن يصدر بعض قراراته بالتمرير (دون الحاجة إلى عقد اجتماع) مع مراعاة ما يلي:

- a) the majority of the Board Members agree that the event warrants the issuance of a resolution by circulation;
- (أ) موافقة غالبية أعضاء مجلس الإدارة على أن الحالة تستدعي إصدار القرار بالتمرير.
- b) All Board Members are provided with a copy of the proposed
- (ب) تسليم جميع أعضاء مجلس الإدارة نسخة القرار المكتوب،

- resolution in writing to be considered, together with all necessary documents and papers needed for review;
- على أن يكون مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.
- c) The approval of the majority of the Board Members of the resolutions in writing.
- (ج) موافقة غالبية أعضاء مجلس الإدارة على القرارات كتابياً.
- d) The resolution must be included in the minutes of the next Board meeting following the date of the circulation of the resolution.
- (د) يجب أن يُدرج القرار في محضر اجتماع مجلس الإدارة التالي لتاريخ تمرير القرار.
- e) The resolution is considered effective upon being signed by the majority of the Board Members.
- (هـ) يعتبر القرار نافذ المفعول بمجرد توقيعه من قبل أغلبية أعضاء مجلس الإدارة.
- f) Allocate space for remarks in case one of the Board Members likes to make remarks.
- (و) تخصيص خانة للملاحظات حال رغب أحد أعضاء مجلس الإدارة بتسجيل أي ملاحظة.

Article (25)

المادة (25)

- 25-1 In the event where any Board Member does not attend three successive or five non-successive meetings of the Board without any excuse acceptable to the Board, he/she shall be deemed to have resigned.
- 25-1 إذا تغيب أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور أكثر من ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة بدون عذر يقبله مجلس الإدارة اعتبر مستقياً.
- 25-2 The position of a Board Member shall become vacant or he will be dismissed in any of the following events:
- 25-2 كما يشغر أيضاً منصب عضو مجلس الإدارة ويعزل في إحدى الحالات التالية:
- a) in case of demise or incapacity of the Board Member or if he/she becomes incapable of fulfilling his/her duties as Board Member; or
- (أ) إذا توفي أو أصيب بعارض من عوارض الأهلية أو أصبح عاجزاً بصورة أخرى عن النهوض بمهامه كعضو في مجلس الإدارة، أو

- b) if he/she is convicted of breach of honor or breach of trust crime; or (ب) أدين بأي جريمة مخلة بالشرف والأمانة، أو
- c) if he/she is declared bankrupt, or ceases to pay his/her commercial debts even without being declared bankrupt; or (ج) أعلن إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه التجارية حتى لو لم يقترن ذلك بإشهار إفلاسه، أو
- d) if he/she resigns pursuant to a written notice addressed to the Company for this purpose; or (د) استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للشركة بهذا المعنى، أو
- e) if the General Assembly decides to remove him/her; or (هـ) صدر قرار من الجمعية العمومية بعزله، أو
- f) if his/her membership is contradictory to the provisions of Article (149) of the Companies Law. (و) كانت عضويته مخالفة لأحكام المادة (149) من قانون الشركات.

- 25.3 If the position of a member of the Board of Directors becomes vacant as a result of his removal in accordance with the provisions of Clause (25.2), he may not be re-nominated for membership in the Board of Directors before the lapse of three years from the issuance of the removal decision. 25-3 إذا شغر منصب عضو مجلس الإدارة نتيجة لعزله وفقاً لأحكام البند (25-2) فلا يجوز إعادة ترشيحه لعضوية مجلس الإدارة قبل مضي ثلاث سنوات من صدور قرار العزل.

Article (26)

المادة (26)

Subject to clause (19.2) of these Articles, the Board of Directors has the right to appoint Company Manager or several managers and to define their powers, terms of services, salaries and remuneration, and the Company's Manager may not be a manager of another company.

مع مراعاة البند (19-2) من هذا النظام، لمجلس الإدارة الحق في أن يعين مديراً للشركة أو عدة مديرين وأن يحدد صلاحياتهم وشروط خدماتهم ورواتبهم ومكافآتهم ولا يجوز لمدير الشركة أن يكون مديراً لشركة أخرى.

Article (27)

The Board Members are not personally liable for the Company's obligations by reason of their fulfilling their duties as Board Members as long as they do not exceed the limits of their authority.

Section V **Governance systems** Article (28)

28.1 The chairman and Board Members are answerable to the Company, Shareholders, and third parties for all acts of fraud or abuse of power, and for any breach to the provisions of the Companies Law, or any other law or these Articles and for any mismanagement of the Company.

28.2 The Management undertakes to introduce any recently appointed Board Member to all the Company's divisions and Departments, and to provide him/her with all necessary information to ensure he/she properly understands the Company's activities and business and is fully aware of his/her responsibilities and everything he/she is required to do pursuant to the laws and legislations in force and other regulatory requirements and Company's policies in the field of its business.

28.3 The Management is committed to provide the Board and the committees emanating therefrom in due course with adequate, complete and fully documented information to enable the Board to take

المادة (27)

لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين مسؤولية شخصية فيما يتعلق بالتزامات الشركة الناتجة عن قيامهم بواجباتهم كأعضاء مجلس إدارة وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم.

الباب الخامس **في أنظمة الحوكمة** المادة (28)

28-1 رئيس مجلس الإدارة وأعضاؤه مسؤولين تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطات الممنوحة لهم وعن أي مخالفة لقانون الشركات أو أي قانون آخر أو لهذا النظام كما يكونون مسؤولين عن أي خطأ في الإدارة.

28-2 تلتزم الإدارة بتعريف عضو مجلس الإدارة المعين حديثاً بجميع إدارات وأقسام الشركة، وتزويده بكافة المعلومات اللازمة لضمان فهمه الصحيح لأنشطة الشركة وأعمالها وإدراكه الكامل لمسؤولياته وكل ما يمكنه من القيام بعمله على أكمل وجه بموجب القوانين والتشريعات النافذة والمتطلبات التنظيمية الأخرى وسياسات الشركة في مجال أعمالها.

28-3 تلتزم الإدارة بتزويد مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه بالمعلومات الكافية بشكل كامل وموثق في الوقت المطلوب لتمكينه من اتخاذ القرارات على أسس صحيحة

decision on valid grounds and to perform its duties in the best manner. The Board may take all actions to obtain the information enabling it to take its decision on sound bases.

وأداء واجباته ومسؤولياته على أكمل وجه، ولمجلس الإدارة اتخاذ كافة الوسائل للحصول على المعلومات التي تمكنه من اتخاذ قراراته على أسس سليمة.

28.4 Board Members are bound to exercise their authorities and perform their duties honestly and faithfully taking into consideration the interests of the Company and Shareholders, and exert their best efforts and abide by the provisions of the laws, regulations and decisions in force, as well as these Articles and the Company's internal policies.

28-4 يلتزم عضو مجلس الإدارة أثناء ممارسته لصلاحياته وتنفيذ واجباته بالتصرف بأمانه وإخلاص مع الأخذ في الاعتبار مصالح الشركة ومساهميها، وبذلك أفضل جهد ممكن، والالتزام بأحكام القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها، وهذا النظام ولوائح الشركة الداخلية.

28.5 Each Board Member is required upon assuming his/her responsibilities to disclose to the Company the nature of the positions he/she assumes in public companies and corporations, and other significant commitments, along with the time devoted thereto and any change occurring to the foregoing forthwith when it occurs.

28-5 على كل عضو مجلس إدارة عند استلامه لمهامه الإفصاح للشركة عن طبيعة المناصب التي يشغلها في الشركات والمؤسسات العامة وغيرها من الالتزامات الهامة وتحديد الوقت المخصص لها، وأي تغيير يطرأ على ذلك فور حدوثه.

Article (29)

المادة (29)

The remuneration of the Board Members consists of a percentage of the net profits according to the provisions of Article (56) of these Articles. With the exception of the above and subject to the regulations issued by the Ministry in this regard, a member of the Board of Directors may be paid a lump sum fee not exceeding AED 200,000 (two hundred thousand dirhams) at the end of the fiscal year, provided that the General Assembly

تتكون مكافأة أعضاء مجلس الإدارة من نسبة مئوية من الربح الصافي طبقاً لما هو منصوص عليه في المادة (56) من هذا النظام. إستثناءً مما ورد أعلاه ومع مراعاة اللوائح التي تصدرها الوزارة في هذا الشأن، يجوز أن يصرف لعضو مجلس الإدارة أتعاباً عبارة عن مبلغ مقطوع لا يتجاوز 200.000 درهم (مائتي ألف درهم) في نهاية السنة المالية، شريطة موافقة الجمعية العمومية على

صرف هذه المكافأة في الحالات التالية:

approves the payment of this remuneration in the following cases:

- a) If the company did not realize any profits;
- (أ) إذا لم تحقق الشركة أي أرباح؛
- b) If the company achieved profits and the share of the Board Member from those profits is less than 200,000 AED (two hundred thousand dirhams). In this case, the remuneration and fees shall not be combined.
- (ب) إذا حققت الشركة أرباحاً وكان نصيب عضو مجلس الإدارة من تلك الأرباح أقل من 200.000 درهم (مائتي ألف درهم)، وفي هذه الحالة، لا يجوز الجمع بين المكافأة والأتعاب.

Article (30)

المادة (30)

- 30.1 The fines imposed on the Company due to violations by the Board of Directors of the law or the Articles of the Company during the financial year ending, shall be deducted from the remuneration of the Board of Directors. The General Assembly may not deduct those fines if it becomes apparent to it that these fines are not the result of a default or error on the part of the Board of Directors.
- 30-1 تخصم الغرامات التي تكون قد وقعت على الشركة بسبب مخالفات مجلس الإدارة للقانون أو هذا النظام للشركة خلال السنة المالية المنتهية من مكافآت مجلس الإدارة، ويجوز للجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات إذا تبين لها أن تلك الغرامات غير ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.
- 30.2 The Board of Directors shall form the Nomination and Remuneration Committee of minimum three (3) Members of the Board of Directors, and they report directly to the Board of Directors. It is to be taken into account that one of the members of the Committee shall be independent, and it is not permissible for the chairman of the Board of Directors to be a member of this committee. The formation of the committee shall be according to procedures
- 30-2 يشكل مجلس الإدارة لجنة الترشيحات والمكافآت من أعضاء مجلس الإدارة لا يقل عددهم عن (3) ثلاثة، وتتبع مجلس الإدارة بشكل مباشر، ويراعي أن يكون أحد أعضاء اللجنة من المستقلين، ولا يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يكون عضواً في هذه اللجنة، ويتم تشكيل اللجنة وفقاً لإجراءات يضعها مجلس الإدارة على أن تتضمن تحديداً لمهمة اللجنة ومدة

established by the Board of Directors, provided that they specify the committee's mission, the duration of its work, the powers granted to it, and how the Board of Directors supervises it.

عملها والصلاحيات الممنوحة لها وكيفية رقابة مجلس الإدارة عليها.

30.3 The Nomination and Remuneration Committee is responsible for the following tasks:

30-3 تكون مهام لجنة الترشيحات والمكافآت على النحو التالي:

a) Preparing and reviewing the policy related to granting rewards, benefits, incentives and salaries for the members of the Company's Board of Directors and employees, and reviewing it annually. The committee must verify that the remunerations and benefits granted to the senior executive management of the Company are reasonable and in proportion to the Company's performance.

(أ) إعداد السياسة الخاصة بمنح المكافآت والمزايا والحوافز والرواتب الخاصة بأعضاء مجلس إدارة الشركة والعاملين فيها، ومراجعتها بشكل سنوي، وعلى اللجنة أن تتحقق من أن المكافآت والمزايا الممنوحة للإدارة التنفيذية العليا للشركة معقولة وتتناسب وأداء الشركة.

b) Determining the Company's needs for competencies at the level of senior Executive Management and employees and the basis for their selection.

(ب) تحديد احتياجات الشركة من الكفاءات على مستوى الإدارة التنفيذية العليا والموظفين وأسس اختيارهم.

c) Preparing the Company's human resources and training policy, monitoring its implementation, and reviewing it annually.

(ج) إعداد السياسة الخاصة بالموارد البشرية والتدريب في الشركة ومراقبة تطبيقها، ومراجعتها بشكل سنوي.

d) Organizing and following up the procedures for nomination for membership of the Board of Directors in accordance with the

(د) تنظيم ومتابعة الاجراءات الخاصة بالترشيح لعضوية مجلس الإدارة بما يتفق والقوانين والأنظمة المعمول

laws and regulations in force.

بها وأحكام هذا القرار .

- e) Submitting reports to the Board of Directors containing the procedures, findings and recommendations reached, with absolute transparency.

(هـ) رفع تقرير خطي إلى مجلس الإدارة بالإجراءات والنتائج والتوصيات التي تتوصل إليها بشفاافية مطلقة.

- 30.4 The Board shall form an audit committee from amongst the Board Members provided that at least one of the committee members is an Independent Member and that the Committee has at least three members, who have the necessary expertise and qualifications for the performance of the Committee's powers, with at least one Member having the required expertise in the field of financial and accounting affairs.

30-4 يشكّل مجلس الإدارة لجنة تدقيق من أعضاء مجلس الإدارة مع مراعاة أن يكون أحد أعضاء اللجنة على الأقل من الأعضاء المستقلين وألا يقل عدد أعضائها عن ثلاثة، ويجب أن يتمتع أعضاء اللجنة بالخبرات والمؤهلات اللازمة لأداء مهامهم وفقاً لاختصاصات اللجنة وأن يتمتع أحدهم على الأقل بالخبرة اللازمة في مجال الشؤون المالية والمحاسبية.

- 30.5 Any person who was previously a partner in an external audit firm and who is assigned to audit the Company's accounts is prohibited from being a member of the Audit Committee for at least one year following the end of his/her capacity as partner or having any financial interest in the audit firm, whichever occurs later.

30-5 يحظر على أي شريك سابق في مكتب مدقق الحسابات المكلف بتدقيق حسابات الشركة أن يكون عضواً في لجنة التدقيق، وذلك لمدة سنة واحدة اعتباراً من تاريخ انتهاء صفته كشريك أو أية مصلحة مالية له في مكتب التدقيق، أيهما يأتي لاحقاً.

- 30.6 The Committee shall hold its meetings at least once every three months or whenever needed. Minutes of meetings of the Committee are maintained by the secretary, and their drafts signed by all attending Members before they are approved. Should any Member refrain

30-6 تعقد لجنة التدقيق اجتماعاتها مرة واحدة كل ثلاثة أشهر على الأقل أو كلما دعت الحاجة وتحفظ محاضر اجتماعات لجنة التدقيق من قبل المقرر، ويجب توقيع مسودات محاضر اجتماعات لجنة التدقيق من كافة أعضائها الحاضرين قبل اعتمادها، وفي حالة امتناع أحد الأعضاء

from signing, he/she shall record his/her objection along with the reasons in the minutes. Once approved, final copies of the minutes shall be sent to the Members for their files.

عن التوقيع يثبت اعتراضه في المحضر وتُذكر أسباب الاعتراض حال إبدائها، على أن ترسل للأعضاء نسخ نهائية من المحضر بعد اعتماده للاحتفاظ به لديهم.

30.7 The Company is committed to provide the Audit Committee with adequate resources to fulfill its duties, including authorization to seek the assistance of experts when necessary.

30-7 توفر الشركة للجنة التدقيق الموارد الكافية لأداء واجباتها بما في ذلك التصريح لها بالاستعانة بالخبراء كلما كان ذلك ضرورياً.

30.8 The Audit Committee undertakes the following tasks and duties:-

30-8 تتولى لجنة التدقيق المهام والواجبات التالية:

a) lay down and implement contracting policy with external auditors, submit a report to the Board indicating matters it deems important to take an action in their respect and raise recommendations on the measures to be adopted;

(أ) وضع وتطبيق سياسة التعاقد مع مدقق الحسابات، ورفع تقرير لمجلس الإدارة تحدد فيه المسائل التي ترى أهمية اتخاذ إجراء بشأنها مع تقديم توصياتها بالخطوات اللازم اتخاذها.

b) follow-up on and monitor the external auditor's independence and objectivity, discuss with the latter the audit process, nature, scope and efficiency of the same pursuant to the auditing standards adopted;

(ب) متابعة ومراقبة استقلالية ومدى مدقق الحسابات وموضوعيته، ومناقشته حول طبيعة ونطاق عملية التدقيق ومدى فعاليتها وفقاً لمعايير التدقيق المعتمدة.

c) verify the accuracy of the Company's financial statements and reports (annual, semi-annual and quarterly) and review the same as part of its routine work during the year;

(ج) مراقبة سلامة البيانات المالية للشركة وتقاريرها (السنوية ونصف السنوية وربيع السنوية) ومراجعتها كجزء من عملها العادي خلال السنة.

- d) review the Company's financial control and internal control systems and the risk management system; (د) مراجعة أنظمة الرقابة المالية والرقابة الداخلية وإدارة المخاطر في الشركة.
- e) discuss the internal control system with the management, and ensure the performance of their duty in building an efficient internal control system; (هـ) مناقشة نظام الرقابة الداخلية مع الإدارة، والتأكد من أدائها لواجبها في إنشاء نظام فعال للرقابة الداخلية.
- f) examine the results of the main investigations in internal control issues assigned thereto by the Board or at the initiative of the Committee and with the approval of the Board; (و) النظر في نتائج التحقيقات الرئيسية في مسائل الرقابة الداخلية التي يكلفها بها مجلس الإدارة أو تتم بمبادرة من اللجنة وموافقة مجلس الإدارة.
- g) ensure there is coordination between the internal auditor and external auditor, and ensure as well that the necessary resources are available to the internal control department, and review and monitor the efficiency of the said department; (ز) التأكد من وجود التنسيق فيما بين مدقق الحسابات الداخلي ومدقق الحسابات، والتأكد من توفر الموارد اللازمة لجهاز التدقيق الداخلي ومراجعة ومراقبة فعالية تلك الجهاز.
- h) ensure that the external auditor is independent and that all works performed by the latter is free of any conflict of interests; (ح) التأكد من استقلالية مدقق الحسابات، وأن كافة الأعمال التي يقوم بها تخلو من أي تضارب للمصالح.
- i) review the Company's financial and accounting policies and procedures; (ط) مراجعة السياسات والإجراءات المالية والمحاسبية في الشركة.
- j) lay down rules enabling the Company's employees to confidentially report any potential breaches in the financial reports, (ي) وضع الضوابط التي تمكن موظفي الشركة من الإبلاغ عن أية مخالفات محتملة في التقارير المالية أو الرقابة الداخلية أو

- internal audit, or other issues, and the measures warranting that such breaches are independently and fairly investigated;
- غيرها من المسائل بشكل سري والخطوات الكفيلة بإجراء تحقيقات مستقلة وعادلة لتلك المخالفات.
- k) control the Company's compliance with the code of conduct;
- (ك) مراقبة مدى تقييد الشركة بقواعد السلوك المهني.
- l) ensure the implementation of the work rules related to its tasks and authorities assigned thereto by the Board;
- (ل) ضمان تطبيق قواعد العمل الخاصة بمهامها والصلاحيات الموكلة إليها من قبل مجلس الإدارة.
- m) submit a report to the Board on the results of its work;
- (م) تقديم تقرير إلى مجلس الإدارة عن نتائج أعمالها.
- n) examine any other matters determined by the Board;
- (ن) النظر في أية موضوعات أخرى يحددها مجلس الإدارة.
- o) Should the Board not agree to the recommendations of the Audit Committee concerning the selection, appointment, resignation or removal of the external auditor, the Board must include in the Governance Report a statement explaining the Audit Committee's recommendations and the reasons behind the Board's rejection thereof.
- (س) في حالة عدم موافقة مجلس الإدارة على توصيات لجنة التدقيق بشأن اختيار أو تعيين أو استقالة أو إقالة مدقق الحسابات، فعلى مجلس الإدارة أن يضمن في تقرير الحوكمة بياناً يشرح توصيات لجنة التدقيق والأسباب التي دعت مجلس الإدارة لعدم الأخذ بها.

Article (31)

المادة (31)

- 31.1 The Company must have an internal audit elaborate system aiming at evaluating the Company's risk management means and procedures and properly implementing the Corporate Governance, verifying the
- 31-1 يجب أن يكون لدى الشركة نظاماً محكماً للرقابة الداخلية يهدف إلى وضع تقييم لوسائل وإجراءات إدارة المخاطر في الشركة وتطبيق ضوابط الحوكمة فيها على نحو

- Company's and its staff's compliance with the provisions of the laws, regulations and decisions in force, regulating its work, policies, internal procedures, and reviewing the financial data presented to the senior management of the Company used in the preparation of the financial statements.
- سليم، والتحقق من التزام الشركة والعاملين فيها بأحكام القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها والتي تنظم عملها والسياسات والاجراءات الداخلية ومراجعة البيانات المالية التي تعرض على الإدارة العليا بالشركة والتي تستخدم في إعداد القوائم المالية.
- 31-2 The internal audit system shall be issued by the Board after consulting with the management, and the implementation of the said system shall be assigned to a special internal audit department.
- 31-2 يصدر نظام الرقابة الداخلية من قبل مجلس الإدارة بعد التشاور مع الإدارة، ويتولى تطبيق هذا النظام إدارة مختصة بالرقابة الداخلية.
- 31-3 The Board shall fix the objectives, duties and powers of the internal audit department granting the latter adequate independence to fulfil its duties and it shall report directly to the Board.
- 31-3 يحدد مجلس الإدارة أهداف ومهام وصلاحيات إدارة الرقابة الداخلية بحيث تتمتع بالاستقلال الكافي لأداء مهامها وتتبع مجلس الإدارة مباشرة.
- 31-4 The Board shall on annual basis review the efficiency of the internal audit system of the Company and the Subsidiaries thereof, and shall disclose the results reached to the Shareholders in its annual report on the Company's governance.
- 31-4 على مجلس الإدارة إجراء مراجعة سنوية لضمان فعالية نظام الرقابة الداخلية في الشركة والشركات التابعة لها والإفصاح عن النتائج التي يتوصل لها المساهمين في تقريره السنوي عن حوكمة الشركة.
- 31-5 The Board is committed to disclose in the Company's governance report the extent of compliance by the Company with the internal audit system during the reporting period, provided that such disclosure shall include:
- 31-5 على مجلس الإدارة الإفصاح في تقرير حوكمة الشركة عن مدى تقييد الشركة بنظام الرقابة الداخلية اثناء مدة التقرير، ويجب أن يشمل ذلك الإفصاح ما يلي:
- a) the internal audit department work at the Company;
- (أ) آلية عمل إدارة الرقابة الداخلية في الشركة.

- b) the action taken by the Company to identify, evaluate and manage major risks; (ب) الإجراء الذي اتبعته الشركة لتحديد وتقييم وإدارة المخاطر الكبيرة.
- c) any additional information to assist in understanding the Company's risk management operations and the internal audit system; (ج) أية معلومات إضافية للمساعدة في فهم عمليات إدارة المخاطر ونظام الرقابة الداخلية في الشركة.
- d) a declaration by the Board of its liability for the Company's internal audit system, and for its review and efficiency; (د) إقرار من مجلس الإدارة بمسؤوليته عن نظام الرقابة الداخلية في الشركة وعن مراجعته وفعاليتها.
- e) the action taken by the Company to review the efficiency of the internal audit system; (هـ) الإجراء الذي اتبعته الشركة لمراجعة فعالية نظام الرقابة الداخلية.
- f) The action taken by the Company to deal with the substantial internal audit aspects of any major issues disclosed in the annual reports and accounts. (و) الإجراء الذي اتبعته الشركة للتعامل مع نواحي الرقابة الداخلية الجوهرية لأيّة مشاكل كبيرة تم الإفصاح عنها في التقارير والحسابات السنوية.

Article (32)

المادة (32)

- 32-1 The Company may by Special Resolution increase its share capital to implement an incentive program for the Company's staff to acquire and own Shares therein. 32-1 يجوز للشركة بعد موافقة الجمعية العمومية بموجب قرار خاص أن تزيد رأسمالها لتطبيق برنامج تحفيز موظفي الشركة بتملك أسهم فيها.
- 32-2 Members of the Board of Directors may not participate in the incentive program for the Company's employees to own shares. This restriction does not affect the right of any of the Members of the Board of Directors to own shares in the Company. 32-2 لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة المشاركة في برنامج تحفيز موظفي الشركة بتملك أسهم فيها. ولا يمسّ هذا القيد حق أيّ من أعضاء مجلس الإدارة في تملك أسهم الشركة.

Article (33)

The Company must set a clear policy regarding the distribution of the Company's profits in a manner that serves the interests of the Shareholders and the Company. The Shareholders should be informed of this policy at the General Assembly meeting and referred to in the report of the Board of Directors.

PART VI GENERAL ASSEMBLY

Article (34)

The General Assembly validly formed represents all the Shareholders and may only convene in the city of Abu Dhabi.

Article (35)

35.1 Each Shareholder is entitled to attend the General Assembly and has a number of votes equal to the number of Shares he/she owns.

35.2 Any Shareholder may delegate another person who is not a Board Member to attend the General Assembly. However, such delegation may only take place by virtue of a written proxy. Moreover, the proxy acting for a number of Shareholders may not in such capacity represent more than 5% of the Company's Shares. All partially or totally incapable Shareholders are represented by their legal representatives.

35.3 A corporate entity may delegate one of its

المادة (33)

يتعين على الشركة وضع سياسة واضحة بشأن توزيع أرباح الشركة بما يحقق مصالح المساهمين والشركة، وينبغي إطلاع المساهمين على هذه السياسة في اجتماع الجمعية العمومية والإشارة إليها في تقرير مجلس الإدارة.

الباب السادس في الجمعية العمومية المادة (34)

الجمعية العمومية المكونة تكويناً صحيحاً هي التي تمثل جميع المساهمين ولا يجوز انعقادها إلا في مدينة أبوظبي.

المادة (35)

35-1 لكل مساهم الحق في حضور الجمعية العمومية، ويكون له عدد من الأصوات يعادل عدد أسهمه.

35-2 يجوز للمساهم أن ينيب عنه غيره من غير أعضاء مجلس الإدارة في حضور الجمعية العمومية، ويشترط لصحة النيابة أن تكون ثابتة بتوكيل كتابي خاص. وفي جميع الأحوال لا يجوز أن يزيد عدد الأسهم التي يحملها النائب عن أكثر من مساهم بهذه الصفة على (5%) خمسة في المائة من أسهم رأس مال الشركة. ويمثل ناقصو الأهلية وفاقدها من ينوب عنهم قانوناً.

35-3 للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه

representatives or managers to attend the General Assembly on its behalf and vote on the resolutions. The proxy shall have the powers prescribed in the authorization decision.

أو القائمين على إدارته بموجب قرار من مجلس إدارته أو من يقوم مقامه في حضور الجمعية العمومية وفي التصويت على قراراتها. ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.

Article (36)

المادة (36)

36.1 The invitation is addressed to the Shareholders to attend the meetings of the General Assembly by short message service or e-mail mail, sent at least twenty one days prior to the date fixed for the meeting. The invitation must include the agenda of the meeting, location, date and time of the first and second meetings in case the quorum is not met for the first meeting, and copy of the invitation must be sent to each of the Ministry and the Competent Authority.

36-1 توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بموجب الرسائل النصية القصيرة أو البريد الإلكتروني وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بواحد وعشرين يوماً على الأقل، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الاجتماع، مكان الاجتماع، التاريخ وموعد الاجتماع الأول والاجتماع الثاني في حالة عدم انعقاد النصاب لعقد الاجتماع الأول، وترسل صورة من أوراق الدعوة لكل من الوزارة والسلطة المختصة.

36.2 the invitation shall be deemed valid if the invitation to the General Assembly meeting is announced with a period shorter than the period specified in Clause (36.1) of these Articles, subject to the approval of Shareholders representing (95%) ninety-five percent of the capital of sending the invitation for a period less than the period specified in Clause (36.1) hereof.

36-2 يعتبر إعلان دعوة المساهمين صحيحاً إذا تم الإعلان عن الدعوة لاجتماع الجمعية العمومية قبل موعد الاجتماع بمدة تقل عن المدة المحددة في البند (36-1) من هذا النظام بشرط موافقة مساهمون يمثلون (95%) خمسة وتسعين في المائة من رأس مال الشركة على ارسال الدعوة بمدة تقل عن المدة المحددة في البند (36-1) من هذا النظام.

Article (37)

المادة (37)

The Board of Directors sets the agenda for the General Assembly, and in the cases in which it is permissible to hold the General Assembly at the request of the Shareholders, the Auditor or the

يضع مجلس الإدارة جدول أعمال الجمعية العمومية، وفي الأحوال التي يجوز فيها عقد الجمعية العمومية بناءً على طلب المساهمين أو مدقق

Ministry, the agenda is set by the party that requested the holding of the General Assembly meeting.

الحسابات أو الوزارة يضع جدول الأعمال الجهة التي طلبت عقد اجتماع الجمعية العمومية.

Article (38)

المادة (38)

38.1 The Shareholders wishing to attend the meetings of the General Assembly have to record their names in the electronic register specially kept for that purpose by the Company's management at the place where the meeting is to be held early enough prior to the time fixed for the meeting. The said register must include the name of each Shareholder or his/her proxy, the number of Shares he/she owns, the number of Shares he/she represents along with the names of their owners, and the proxy must be presented. Each Shareholder or proxy will receive a card to attend the meeting, stating the number of votes he/she is entitled to in his/her personal capacity or by proxy. An extract of the said register shall be printed out showing the number of Shares which have been represented at the meeting and the attendance percentage, and shall be attached to the minutes of the meeting after being signed by the meeting secretary, meeting chairman and Company's Auditor.

38-1 يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسماءهم في السجل الإلكتروني الذي تعده إدارة الشركة في مكان الاجتماع قبل الوقت المحدد لانعقاد ذلك الاجتماع بوقت كافٍ. ويجب أن يتضمن السجل اسم المساهم أو من ينوب عنه وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة. ويعطي المساهم أو النائب بطاقة لحضور الاجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يستحقها أصالة أو وكالة. يستخرج من هذا السجل خلاصة مطبوعة بعدد الأسهم التي مثلت في الاجتماع ونسبة الحضور يتم إلحاقها بمحضر اجتماع الجمعية العمومية بعد توقيعها من قبل كل من مقرر الجلسة ورئيس الاجتماع ومدقق الحسابات.

38.2 Registration to attend the meetings of the General Assembly shall be closed at the time fixed in the invitation for the meeting, and at that point the chairman of the meeting will declare whether the quorum required is met or not. The registration of any Shareholder or proxy of any

38-2 يقفل باب التسجيل لحضور اجتماعات الجمعية العمومية في الوقت المحدد في إعلان الدعوة للاجتماع، وعندما يعلن رئيس الاجتماع اكتمال النصاب المحدد لذلك الاجتماع أو عدم اكتماله، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه

Shareholder to attend the meeting may not be accepted after that time and their vote or opinion on matters proposed for deliberation shall be disregarded.

لحضور ذلك الاجتماع كما لا يجوز الاعتماد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع.

Article (39)

المادة (39)

Subject to the provisions of Clause (38.2) of these Articles, the quorum of the meetings of the General Assembly and the majority required to adopt resolutions shall be governed by the provisions of the Companies Law.

مع مراعاة أحكام البند (38-2) من هذا النظام، تسري على النصاب الواجب توفره لصحة انعقاد الجمعية العمومية وعلى الأغلبية اللازمة لاتخاذ القرارات فيها أحكام قانون الشركات.

Article (40)

المادة (40)

40.1 The General Assembly shall be chaired by the chairman of the Board and in his absence by the vice chairman and in their absence, it is chaired by any Board Member chosen by the Board for this purpose and in case the Board did not chose a Board Member, the meeting shall be chaired by any person selected by the General Assembly. The General Assembly shall appoint a secretary for the meeting and the chairman shall also appoint a vote counter for the meeting whose appointment must be approved by the General Assembly. If the General Assembly is deliberating a matter related to the chairman of the meeting the General Assembly must elect from amongst the Shareholders another chairman for the meeting while this matter is being dealt with.

40-1 يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها نائب رئيس مجلس الإدارة وفي حال غيابهما يرأسها عضو مجلس إدارة يختاره المجلس لهذا الغرض. وفي حالة عدم قيام المجلس باختيار عضو، يتراأس الاجتماع أي شخص تختاره الجمعية العمومية. كما تعين الجمعية مقررًا للاجتماع ويعين الرئيس جامع أو أكثر للأصوات على أن تقر الجمعية العمومية هذا التعيين. إذا كانت الجمعية العمومية تبحث أمراً يتعلق برئيس الاجتماع أيا كان وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الجمعية خلال مناقشة هذا الأمر.

40.2 The Company shall prepare minutes of the meetings of the General Assembly normally after the end of each meeting and kept for that purpose in a special

40-2 تدون الشركة محاضر اجتماعات الجمعية العمومية بشكل اعتيادي بعد نهاية كل اجتماع في سجل خاص يحفظ لهذا الغرض ويوقع من قبل

register and signed by the chairman of the meeting, the secretary of the General Assembly, the vote counter and auditors. The minutes of each general assembly meeting must include the names of the shareholders present either in person or by proxy, the number of shares they own personally or by proxy, the number of votes per share, the resolutions made during the meeting, the number of votes in favor or against such resolutions, and a sufficient summary of the discussions held during the meeting. The signatories of the minutes shall all be responsible for the accuracy of the data recorded in the said minutes.

Article (41)

Voting at the General Assembly takes place in the manner fixed by the chairman of the General Assembly, voting can be conducted through electronic means, subject to any regulations that may be issued by the Ministry in this regard. . Voting is carried out through secret ballot if related to the election of the Board Members, their removal or initiating liability action against them.

Article (42)

Any person entitled to attend the General Assembly may not vote in his/her personal capacity or on behalf of those he/she represents on matters related to a personal advantage or a conflict existing between him/her and the person he/she represents or the Company.

رئيس الاجتماع المعني ومقرر الجمعية وجامع الأصوات ومدقق الحسابات. يجب أن يتضمن محضر كل اجتماع جمعية عمومية أسماء المساهمين الحاضرين شخصياً أو بموجب وكالة، وعدد الأسهم التي يمتلكونها شخصياً أو بموجب وكالة، وعدد الأصوات لكل سهم، والقرارات التي تم إصدارها خلال الاجتماع، وعدد الأصوات المؤيدة أو المعارضة لهذه القرارات، وملخص كاف لمداوات الاجتماع. ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها.

المادة (41)

يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية، يمكن ان يتم التصويت من خلال الوسائل الالكترونية مع مراعاة أي لوائح قد تصدرها الوزارة في هذا الشأن ويجب أن يكون التصويت سرياً إذا تعلق بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بمساءلتهم.

المادة (42)

لا يجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عن ممثله في المسائل التي تتعلق بمصلحة خاصة به أو بمن يمثله أو بخلاف قائم بينه أو بين من يمثله وبين الشركة.

المادة (43)

Article (43)

- 43.1 The Board of Directors may convene the General Assembly whenever required at the place and time it determines, and it convenes at least once a year at the invitation of the Board within the four months following the end of the Company's financial year, at the place and time fixed in the invitation letter.
- 43.2 The annual General Assembly convenes to discuss and study the report of the Board of Directors on the Company's activity and its financial position during the year, to discuss and study the Auditor's report, to approve the fiscal year's budget and the account for profits and losses, to approve the rules for dividend distribution, to elect members of the Board of Directors when necessary, to appoint an auditor, determine his fees and discharge the members of the Board of Directors and the Auditor from liability or decide to file a liability lawsuit against them, as the case may be.
- 43-1 لمجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية كلما رأى وجهاً لذلك في الزمان والمكان اللذين يحددهما، وتتعدد مرة على الأقل في السنة بناءً على دعوة مجلس الإدارة خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية وذلك في المكان والزمان المعينين في إعلان الدعوة للاجتماع.
- 43-2 تتعدد الجمعية العمومية السنوية لمناقشة ودراسة تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة ولمناقشة ودراسة تقرير مدقق الحسابات والتصديق على ميزانية السنة المالية وحساب الأرباح والخسائر والموافقة على قواعد توزيع الأرباح ولانتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الاقتضاء وتعيين مدقق الحسابات وتحديد أتعابه وإبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة ومدقق الحسابات من المسؤولية أو تقرير رفع دعوى المسؤولية عليهم بحسب الأحوال.

المادة (44)

Article (44)

- 44.1 The Board shall call the General Assembly to a meeting whenever required to do so by Shareholders holding at least (10%) ten percent of the capital. The invitation should be sent within the five (5) days after the date on which the said request is submitted to the Board, provided that the meeting shall be held within a period not more than thirty (30)
- 44-1 على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع متى طلب منه ذلك مدقق الحسابات أو أحد المساهمين الذين يملكون على الأقل (10%) عشرة في المائة من رأس المال كحد أدنى، ويجب توجيه الدعوة في الحالتين خلال (5) خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب إلى مجلس الإدارة ويتم انعقاد الجمعية خلال لا تتجاوز (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.

days following the said request.

44.2 The request mentioned in Clause (44.1) of these Articles must be deposited in the head office of the Company, stating the purpose of the meeting and the issues that must be discussed, and the party convening the meeting must present a certificate from the shares registry secretariat stating the prohibition of disposing of the shares owned by him upon his request until the meeting of the general assembly is held.

44-2 يجب أن يودع الطلب المذكور في البند (44-1) من هذا النظام في المركز الرئيسي للشركة وأن يبين فيه الغرض من الاجتماع والمسائل التي يجب مناقشتها وأن يقدم طالب الاجتماع شهادة من أمانة سجل الاسهم تفيد حظر التصرف في الاسهم المملوكة له بناء على طلبه لحين انعقاد اجتماع الجمعية العمومية.

Article (45)

Subject to the provisions of the Companies Law, the General Assembly may, by virtue of a Special Resolution, amend these Articles whatever its provisions, including increasing or reducing the capital, prolonging or shortening the term of the Company, merging the Company with another company or selling it, and provided that the subject of the amendment has been detailed in the invitation. Nevertheless, the General Assembly is not permitted to make any amendments to these Articles that would increase the burdens of the Shareholders, amend the main object of the Company, or transfer the head office of the Company to a foreign country, unless all Shareholders agree to this.

المادة (45)

مع مراعاة أحكام قانون الشركات، يجوز للجمعية العمومية بموجب قرار خاص أن تعدل هذا النظام أيًا كانت أحكامه بما في ذلك زيادة رأس المال أو تخفيضه أو إطالة أو تقصير مدة الشركة أو إدماج الشركة في شركة أخرى أو بيعها، ويشترط أن يكون موضوع التعديل قد فصل في إعلان الدعوة. ومع ذلك لا يجوز للجمعية العمومية إجراء أي تعديلات في هذا النظام يكون من شأنها زيادة أعباء المساهمين أو تعديل الغرض الأساسي للشركة أو نقل المركز الرئيسي للشركة إلى بلد أجنبي، ما لم يوافق جميع المساهمين على ذلك.

Article (46)

Subject to the provisions of the Companies Law, the General Assembly may not deliberate matters other than those mentioned on the agenda attached to the invitation. Nevertheless, the General Assembly shall

المادة (46)

مع مراعاة أحكام قانون الشركات لا يجوز للجمعية العمومية أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال المرفق بإعلان الدعوة. ومع ذلك يكون للجمعية العمومية

have the right to discuss the serious facts that unfold during that meeting. If the Ministry or a number of shareholders who own at least (5%) five percent of the capital as a minimum, before starting to discuss the agenda of the General Assembly, requests that certain issues be included in the agenda, the Board of Directors must accept the request, otherwise the General Assembly has the right to discuss these issues, provided that these matters do not contradict with the provisions of the Companies Law, the laws applicable to the Company's activities, and the regulations and circulars that may be issued by the Ministry.

Article (47)

The decisions of the General Assembly issued in accordance with the provisions of the Companies Law and the provisions of these Articles are binding on all Shareholders, including those who are absent and those who disagree.

Article (48)

48.1 The Company may not enter into dealings or transactions with Related Parties which not exceeding (5%) of capital except with the approval of the Board and the approval of the General Assembly is required for any amount exceeding that percentage after evaluating the transaction according to the controls and conditions set by the Ministry. A Related Party may not vote on the Board's and General Assembly's decision issued regarding a dealing related to such Related Party.

الحق في التداول في الوقائع الخطيرة التي تتكشف أثناء ذلك الاجتماع. إذا طلبت الوزارة أو عدد من المساهمين الذين يملكون على الأقل (5%) خمسة في المائة من رأس المال كحد أدنى وذلك قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية ادراج مسائل معينة في جدول الاعمال وجب على مجلس الادارة اجابة الطلب وإلا كان من حق الجمعية العمومية مناقشة هذه المسائل شريطة الا تتعارض هذه المسائل مع احكام قانون الشركات والقانون المطبق على أنشطة الشركة واللوائح والتعاميم التي قد تصدرها الوزارة.

المادة (47)

قرارات الجمعية العمومية الصادرة طبقاً لأحكام قانون الشركات وأحكام هذا النظام ملزمة لجميع المساهمين بمن فيهم الغائبون والمخالفون في الرأي.

المادة (48)

48-1 لا يجوز للشركة إبرام التعاملات أو الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة التي لا تتجاوز قيمتها (5%) من رأس مال الشركة إلا بموافقة مجلس الادارة كما يتعين موافقة الجمعية العمومية فيما زاد عن تلك النسبة بعد تقييم الصفقة وفقاً للضوابط والشروط التي تحددها الوزارة، ولا يجوز للطرف ذو العلاقة التصويت على قرار مجلس الادارة والجمعية العمومية الذي يصدر بشأن التعامل الذي يخصه.

48.2 In the event of any substantial change in the transaction or dealing conditions the approval of the Board or General Assembly must be re-obtained according to the transaction value.

48-2 في حال حدوث تغيير جوهري على شروط الصفقة أو التعامل يتعين إعادة الحصول على موافقة مجلس الادارة أو الجمعية العمومية حسب قيمة الصفقة.

48.3 Liability for damages incurred by the Company due to dealings or transactions entered into with Related Parties contrary to Clause (48.1) hereof, or due to unfair dealing or transaction or involving a Conflict of Interest and jeopardizing the remaining Shareholders, shall be assumed by each of:

48-3 تقع المسؤولية عن الأضرار التي لحقت بالشركة إذا تم إبرام التعاملات أو الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة بالمخالفة للبند (48-1) من هذا النظام أو إذا ثبت أن التعامل أو الصفقة غير عادلة أو تنطوي على تعارض مصالح وتضرر باقي المساهمين على كل من:

a) The relevant Board Member interested in the dealing;

(أ) عضو مجلس الادارة ذو العلاقة بالتعامل.

b) The Board if the decision was unanimously adopted, but in case of majority decision, then those having objected thereto will not be liable therefor if they recorded their objection in the minutes of meeting. Any Board Member who does not attend the meeting during which the decision was adopted shall only be relieved from liability if he/she proves not being aware of the decision or being aware but not being able to object thereto.

(ب) مجلس الادارة إذا صدر القرار بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا اعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا أثبت عدم علمه بالقرار أو علم به مع عدم استطاعته الاعتراض عليه.

Article (49)

المادة (49)

49.1 Should any Related Party have a dealing with the Company, the said Party must forthwith disclose, pursuant to a letter addressed to the Board, the nature and conditions of the dealing, all substantial

49-1 إذا كان لأحد الأطراف ذات العلاقة تعامل مع الشركة، تعين على ذلك الطرف ذي العلاقة الإفصاح الفوري بموجب كتاب يوجه لمجلس الإدارة عن طبيعة

information on its shares or shareholding in the two companies parties to the transaction or dealing and the extent of its interest or advantage. The Company may not enter into any transactions with related parties if their value is less than 5% of the company's capital without the approval of the Board of Directors. In the case where the value of the transaction exceeds the mentioned percentage, the transaction must be approved by the general assembly after evaluating it, taking into account any regulations that may be issued by the ministry in this regard.

التعامل وشروطه وجميع المعلومات الجوهرية عن حصته أو مساهمته في الشركتين طرفي الصفقة أو التعامل ومدى مصلحته أو منفعه. لا يجوز للشركة إبرام أية صفقات مع أطراف ذات علاقة إذا قلت قيمتها عن (5%) من رأس مال الشركة إلا بموافقة مجلس الإدارة وفي حالة تجاوز قيمة الصفقة النسبة المذكورة، يجب أن تتم الموافقة على الصفقة من قبل الجمعية العامة بعد تقييمها مع مراعاة أي لوائح قد تصدرها الوزارة في هذا الشأن.

49.2 All details and conditions of the dealing referred to in Clause (49.1) of these Articles, as well as any Conflict of Interest related to the Related Party, shall be included in the annual financial statements to be presented to the General Assembly and published pursuant to the rules set by the Company and approved by the Ministry.

49-2 يتم إدراج تفاصيل التعامل المشار إليه في البند (49-1) من هذا النظام وشروطه وتعارض المصالح المتعلق بالطرف ذي العلاقة في البيانات المالية السنوية التي تعرض على الجمعية العمومية وتنتشر تلك البيانات وفق الضوابط التي تضعها الشركة وتوافق عليها الوزارة.

49.3 Should the Related Party fail to disclose its dealing as mentioned in Clause (49.1) of these Articles, the Board may file a lawsuit against the Board Member or Related Party before the competent court claiming the cancellation of the dealing subject of breach and compelling the Member or Related Party to pay to the Company any profits or benefit realized.

49-3 إذا تخلف الطرف ذو العلاقة عن الإفصاح عن تعامله الوارد في البند (49-1) من هذا النظام، جاز لمجلس إدارة الشركة رفع دعوى قضائية على عضو مجلس الإدارة أو الطرف ذي العلاقة أمام المحكمة المختصة بطلب إيقاف التعامل محل المخالفة وإلزام عضو مجلس الإدارة أو الطرف ذي العلاقة بأن يؤدي للشركة أي ربح أو منفعة تحققت له.

PART VII
AUDITOR
Article (50)

الباب السابع
في مدقق الحسابات
المادة (50)

- 50.1 The Company shall have one or more auditors from the audit firms authorized to audit the accounts of joint-stock companies nominated by the Board of Directors and approved for appointment by the general assembly. .
- 50.2 The General Assembly shall appoint during its annual meeting an auditor for the Company for one year terms which is renewable, provided that the period of his appointment does not exceed (6) six consecutive years from the date of assuming the audit of the company. In this case, the partner responsible for auditing the company's accounts must be changed at the end of the first three financial years. The auditing firm may be reappointed after at least two financial years from the date of the expiration of its appointment. The General Assembly determines the Auditor's fees. The Board may not be delegated in this respect and the Auditor's fees shall be mentioned in the Company's accounts. The Auditor is required to monitor the accounts of the Company for the financial year he was appointed for.
- 50.3 The external auditor must be independent of the company and the Board of Directors, and it is not permissible for him to be a Shareholder or agent of one of the founders of the Company or a member of
- 1- 50 يكون للشركة مدقق حسابات أو أكثر من مكاتب التدقيق المخولة بتدقيق حسابات الشركات المساهمة يتم ترشيحه من قبل مجلس الإدارة وتوافق على تعيينه الجمعية العمومية.
- 2- 50 تعين الجمعية العمومية للشركة في اجتماعها السنوي مدقق حسابات للشركة بناءً على ترشيح من مجلس الإدارة وذلك لمدة سنة قابلة للتجديد على ألا تتجاوز مدة تعيينه (6) ستة سنوات متتالية من تاريخ توليه التدقيق في الشركة. في هذه الحالة، فإن الشريك المسؤول عن تدقيق حسابات الشركة يجب أن يتم تغييره في نهاية السنوات المالية الثلاثة الأولى. يجوز إعادة تعيين شركة التدقيق بعد مرور سنتين ماليتين على الأقل من تاريخ انتهاء مدة تعيينها. كما تقوم الجمعية العمومية بتحديد أتعاب المدقق ولا يجوز تفويض مجلس الإدارة في هذا الشأن على أن توضح أتعابه في حسابات الشركة، وعليه مراقبة حسابات الشركة عن السنة المالية التي عُين لها.
- 3- 50 يجب أن يكون مدقق الحسابات الخارجي مستقلاً عن الشركة ومجلس الإدارة ولا يجوز له أن يكون شريكاً أو وكيلاً لأحد مؤسسي الشركة أو لأحد أعضاء مجلس الإدارة أو قريباً له

the Board of Directors or a relative of him up to the fourth degree, and the Company must take reasonable steps to ensure the independence of the external auditor and that all the business he undertakes is free from conflicts of interest.

Article (51)

The Auditor has the same powers and is bound by the same liabilities as those stipulated in the Companies Law. The Auditor may particularly peruse at any time all the Company's books, registers and documents, as well as any other papers. The Auditor may furthermore request any clarifications it may deem required for the performance of its duties, audit the Company's assets and liabilities, and if being prevented from doing so, the Auditor shall record this in writing in a report to be submitted to the Board. If the Board does not enable the Auditor to perform its duties, the Auditor is required to send a copy of its report to the Ministry, and to the Competent Authority, and present it as well to the General Assembly.

Article (52)

52.1 The Auditor shall submit to the General Assembly a report including the data stipulated in Article (252) of the Companies Law. The Auditor is required to attend the General Assembly's meetings, express its opinion therein concerning all matters related to its work, and especially concerning the Company's balance sheet.

حتى الدرجة الرابعة وعلى الشركة أن تتخذ خطوات معقولة للتأكد من استقلالية مدقق الحسابات الخارجي وأن كافة الأعمال التي يقوم بها خالية من تضارب المصالح.

المادة (51)

تكون لمدقق الحسابات الصلاحيات وعليه الالتزامات المنصوص عليها في قانون الشركات وله بوجه خاص الحق في الاطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من وثائق وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها، وإذا لم يتمكن من استعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة فإذا لم يقيم مجلس الإدارة بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى الوزارة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.

المادة (52)

52-1 يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات المنصوص عليها في المادة (252) من قانون الشركات، وعليه أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة.

52.2 The Auditor is responsible for the accuracy of the data included in its report in its capacity as agent for all the Shareholders. Each Shareholder may, during the General Assembly's meeting, discuss the Auditor's report and request any clarifications related to the content of the said report.

52-2 يكون مدقق الحسابات مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكيلًا عن مجموع المساهمين، ولكل مساهم في أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.

52.3 The Auditor shall receive all notices and other correspondence related to any General Assembly which each Shareholder is entitled to receive.

52-3 يحق لمدقق الحسابات استلام كافة الإشعارات والمراسلات الأخرى المتعلقة بأي جمعية عمومية التي يحق لكل مساهم استلامها.

PART VIII
COMPANY'S FINANCE
Article (53)

الباب الثامن
مالية الشركة
المادة (53)

53.1 The Board must keep regular books of accounts in order to reflect an accurate and fair image of the Company's business situation and explain its dealings. The said books shall be kept according to the internationally recognized and applicable accounting principles, and the Shareholders may only peruse the said books pursuant to an authorization issued by the Board for that purpose.

53-1 على مجلس الإدارة أن يحتفظ بدفاتر حسابات منتظمة حسب الأصول لإعطائها صورة صحيحة وعادلة عن وضع أعمال الشركة ولتفسير تعاملاتها وتحفظ هذه الدفاتر طبقاً للمبادئ المحاسبية المتعارف عليها والمطبقة دولياً، ولا يحق لأي مساهم في الشركة فحص دفاتر الحسابات تلك إلا بموجب تفويض بهذا المعنى صادر عن مجلس الإدارة.

53.2 The Company's financial year starts on January first, and ends on December thirty first of each year with the exception of the first financial year of the Company which started from the date of its entry into the Commercial Register and ended on 31st December 2005.

53-2 تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في 31 من ديسمبر من كل سنة، ويستثنى من ذلك السنة المالية الأولى التي بدأت من تاريخ قيد الشركة في السجل التجاري وانتهت في 31 ديسمبر من عام 2005.

Article (54)

The Board shall prepare for each financial year at least one month prior to the annual meeting of the Company's General Assembly, the balance sheet and profit and loss account. The Board is also required to prepare a report on the Company's business throughout the financial year, its financial position by the end of the same year, and the method proposed for the distribution of the net profits. Copy of the balance sheet, profit and loss account, Auditor's report on both of them and also the Board's report shall be sent to the Ministry, along with the agenda of the annual General Assembly for approval to have the invitation published in dailies fifteen days prior to the meeting.

Article (55)

A percentage to be fixed by the Board shall be deducted from the gross annual profits in order to amortize the Company's assets, or compensate for their devaluation. Such funds shall be disposed of pursuant to a decision of the Board and may not be distributed to the Shareholders.

Article (56)

The Company's annual net profits shall, after deduction of all overheads and other costs, be distributed as follows:

56.1 (10%) ten percent of the net profits shall be set aside to constitute a legal reserve account, and this deduction shall cease when the total reserve amount reaches at

المادة (54)

على مجلس الإدارة أن يُعدّ عن كل سنة ماليّة قبل الاجتماع السنوي للجمعية العموميّة بشهر على الأقل ميزانيّة الشركة مدققة وحساب الأرباح والخسائر، وعلى مجلس الإدارة أيضاً أن يُعدّ تقريراً عن نشاط الشركة خلال السنة الماليّة وعن مركزها المالي في ختام السنة ذاتها والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية. وترسل صورة من الميزانيّة وحساب الأرباح والخسائر وتقرير مدقق الحسابات عليهما وتقرير مجلس الإدارة إلى الوزارة مرفقة مع جدول أعمال الجمعية العمومية السنوية للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية قبل موعد عقدها بخمسة عشر يوماً.

المادة (55)

لمجلس الإدارة أن يقتطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة يحددها لاستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن نزول قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال بناءً على قرار من مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين.

المادة (56)

توزيع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العموميّة والتكاليف الأخرى كما يلي:

56-1 تقتطع نسبة (10%) عشرة بالمائة من الأرباح الصافية تخصص لحساب الاحتياطي القانوني ويجوز للجمعية العموميّة وقف هذا الاقتطاع متى بلغ

- least (50%) fifty percent of the Company's paid capital. However, if the legal reserve drops below that percentage, the deduction shall be resumed.
- مجموع هذا الاحتياطي قدرًا يوازي (50%) خمسين في المائة من رأس مال الشركة وإذا نقص الاحتياطي عن هذا الحد وجبت العودة إلى الاقتطاع.
- 56.2 The General Assembly may, at the proposal of the Board, set aside another (10%) ten percent at the most to constitute a voluntary reserve account, and this deduction may cease pursuant to a decision of the General Assembly at the proposal of the Board. The statutory reserve may be used for the purposes decided by the General Assembly at the proposal of the Board.
- 2-56 يجوز للجمعية العمومية بناءً على اقتراح مجلس الإدارة تخصيص ما لا يزيد على نسبة (10%) عشرة بالمائة أخرى لتكوين احتياطي اختياري ويجوز وقف هذا الاقتطاع بقرار من الجمعية العمومية بناءً على اقتراح من مجلس الإدارة. ويستخدم هذا الاحتياطي في الأغراض التي تقررها الجمعية العمومية بناءً على اقتراح من مجلس الإدارة.
- 56.3 A certain amount shall be allocated for distribution to the Shareholders as a first dividend fixed by the General Assembly upon the proposal of the Board.
- 3-56 يخصص مبلغ للتوزيع على المساهمين كحصة أولى من الأرباح تحدده الجمعية العمومية بناءً على اقتراح مجلس الإدارة.
- 56.4 A percentage not exceeding (10%) ten percent of the remainder shall be allocated for the remuneration of the members of the Board of Directors, and the General Assembly shall determine its value every year.
- 4-56 يخصص بعد ما تقدم نسبة لا تزيد على (10%) عشرة في المائة من المتبقي لمكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحدد الجمعية العمومية قيمتها كل سنة.
- 56.5 The balance of the net profits or part thereof shall be thereafter distributed to the Shareholders as additional dividends, or shall be carried forward to the next year, or allocated to constitute ordinary or extraordinary voluntary reserve as may be decided by the Board.
- 5-56 يوزع الباقي من صافي الأرباح أو جزء منها بعد ذلك على المساهمين كحصة إضافية على الأرباح أو يرحل إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء احتياطي اختياري عادي أو غير عادي، وفقاً لما تقرره الجمعية العمومية بناءً على اقتراح من مجلس الإدارة.

Article (57)

The legal reserve may not be distributed to the Shareholders, but any part thereof exceeding half of the Company's paid up capital may be used for the distribution of dividends to the Shareholders during the years when the profits do not permit distribution of dividends. The legal reserve may not be used for any purposes other than those determined by the General Assembly.

المادة (57)

لا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين وإنما يجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المدفوع لتأمين توزيع أرباح لا تزيد على (5%) خمسة في المائة من رأس المال المدفوع على المساهمين في السنوات التي لا تحقق الشركة فيها أرباحاً تسمح بتوزيع هذه النسبة، كما لا يجوز استخدام الاحتياطي الاختياري في غير الأغراض المخصص لها إلا بقرار من الجمعية العمومية.

Article (58)

Without prejudice to the provisions of Article (243) of the Companies Law, the dividends shall be paid to the Shareholders at the place and time fixed by the Board and approved by the General Assembly.

المادة (58)

مع عدم الإخلال بأحكام المادة (243) من قانون الشركات تدفع حصص الأرباح إلى المساهمين في المكان والمواعيد التي يحددها مجلس الإدارة وتقرها الجمعية العمومية.

PART IX

DISPUTES

Article (59)

الباب التاسع

في المنازعات

المادة (59)

59.1 No decision issued by the General Assembly may result in extinguishing any civil liability action against the Board Members. In the event where the act giving rise to liability has been referred to the General Assembly through a report of the Board, or the Auditor, and has been ratified by the General Assembly, the liability action shall abate after the lapse of one year from the date of the General Assembly.

59-1 لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعية العمومية سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة اختصاصاتهم، وإذا كان الفعل الموجب المسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصادقت عليه، فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية.

59.2 Nevertheless, if the act attributed to the Board Members is a crime, the liability action shall only abate if the public action

59-2 مع ذلك، إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط

is extinguished.

الدعوى العمومية.

Article (60)

المادة (60)

60.1 The Company shall be, within the limits of its assets, responsible for keeping any Board Member and any Manager of the Company indemnified from and against any liability he/she may incur (except for criminal liability) as a result of carrying out his/her duties or related thereto, provided that such person has acted in good faith reasonably believing that his/her act was in favor of, or at least was not contradictory to the interests of the Company. However, such person shall not be entitled to compensation for any claim or matter when his/her liability towards the Company has been established pursuant to a judgment issued by a competent court.

60-1 تكون الشركة في حدود موجوداتها مسؤولة عن تعويض أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة، وأي مدير في الشركة عن أي مسؤولية يتحملها (باستثناء المسؤولية الجنائية) نتيجة للقيام بواجباته أو متصلة بذلك أو لها علاقة به، شريطة أن يكون ذلك الشخص قد قام بذلك بحسن نية ونتيجة لاعتقاده المعقول أن ما قام به إنما هو لصالح أو على الأقل لا يتعارض مع مصالح الشركة. مع مراعاة أن ذلك الشخص لا يستحق أي تعويض بخصوص أي مطالبة أو مسألة ثبتت مسؤوليته عنها تجاه الشركة بمقتضى حكم صادر من محكمة مختصة.

60.2 The Company shall pay and be liable to reimburse all expenses, fees and charges incurred by such person in relation to any claim, action or judicial proceedings or otherwise, whenever it is established that such person was bound to incur the same and is entitled to such reimbursement pursuant to the foregoing (including without limitation the expenses or fees resulting from criminal lawsuits in which he/she is declared not guilty or charges have been dropped).

60-2 تقوم الشركة بدفع وتكون مسؤولة عن تعويض كافة المصاريف والأتعاب والتكاليف التي يتكبدها ذلك الشخص والمتعلقة بأي مطالبة أو دعوى أو إجراءات قضائية أو خلاف ذلك، والتي تؤكد التزامه بها ويستحق تعويضاً عنها طبقاً لما تقدم (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تلك الناشئة عن الدعاوي الجنائية التي تنتهي ببراءته منها أو إسقاط التهمة عنه).

PART X
COMPANY'S DISSOLUTION AND
LIQUIDATION
Article (61)

الباب العاشر
في حل الشركة
وتصفيتها
المادة (61)

The Company is to be dissolved for any of the following reasons:

تحل الشركة لأحد الأسباب الآتية:

- 61.1 expiry of the term fixed for the Company unless such term is renewed as per the provisions of these Articles;
- 61.2 exhaustion of the objects for which the Company was established;
- 61.3 the General Assembly issues a decision terminating the Company's term; or
- 61.4 the Company is merged with another company.

- 61-1 انتهاء المدة المحددة للشركة ما لم تجدد وفقاً للقواعد الواردة بهذا النظام،
- 61-2 انتهاء الغرض الذي أسست الشركة من أجله،
- 61-3 صدور قرار من الجمعية العمومية بإنهاء مدة الشركة،
- 61-4 اندماج الشركة في شركة أخرى.

Article (62)

المادة (62)

If the Company's losses reach at least half the capital, the Board is required to convene the General Assembly within 30 days from the date of disclosing the financial statements to the Ministry to decide by Special Resolution whether to dissolve the Company prematurely or to continue the Company's business. Any decision to dissolve the Company prior to the period specified in Article (4) of this Article shall not be valid unless it is issued by the necessary majority of the shareholders stipulated in Article (309) of the Companies Law.

إذا بلغت خسائر الشركة على الأقل نصف رأس المال وجب على مجلس الإدارة خلال (30) يوماً من تاريخ الإفصاح عن البيانات المالية للوزارة دعوة الجمعية العمومية للنظر في استمرار الشركة أو حلها. ولا يكون أي قرار بحل الشركة قبل المدة المحددة في المادة (4) من هذا النظام صحيحاً إلا إذا صدر بأغلبية المساهمين اللازمة المنصوص عليها في المادة (309) من قانون الشركات.

Article (63)

Upon expiry of the Company's term or in case of its dissolution prior to its term, the General Assembly shall, at the request of the Board, fix the liquidation method, appoint one or more liquidator(s), and fix his power (their powers). The authority of the Board ends upon appointment of the liquidators; but the authority of the General Assembly remains valid throughout the liquidation period and until full discharge of the liquidators.

المادة (63)

عند انتهاء مدة الشركة أو حلها قبل الأجل المحدد تعين الجمعية العمومية بناءً على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر وتحدد صلاحياتهم وتنتهي وكالة مجلس الإدارة بتعيين المصفين. أما سلطة الجمعية العمومية فتبقى قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم إخلاء عهدة المصفين.

Article (64)

The Company may, after obtaining the approval of the General Assembly through a special resolution, decide to allocate part of its annual profits or accumulated profits to make voluntary contributions for community service purposes. It is required that the beneficiary entity or entities of these voluntary contributions be clearly stated in the Auditor's report and the Company's financial statements, and that these voluntary contributions for community service are disclosed. The company will announce on its website after the end of the financial year whether it has fulfilled its social responsibility.

المادة (64)

يجوز للشركة وبعد موافقة الجمعية العمومية بموجب قرار خاص أن تقرر تخصيص جزء من أرباحها السنوية أو أرباحها التراكمية لتقديم مساهمات طوعية في أغراض خدمة المجتمع، ويتعين مراعاة أن يذكر بشكل واضح الجهة أو الجهات المستفيدة من هذه المساهمات الطوعية في تقرير مدقق الحسابات وميزانية الشركة وأن هذه المساهمات الطوعية في خدمة المجتمع. سوف تفصح الشركة على موقعها الإلكتروني بعد انتهاء السنة المالية عن قيامها بمسؤوليتها المجتمعية من عدمه

PART XI FINAL PROVISIONS

Article (65)

These Articles cancel and replace the First AoA, starting from the date of publishing the Minister of Economy's decision announcing these Articles.

الباب الحادي عشر

أحكام ختامية

المادة (65)

يُلغى هذا النظام، ويحل محل النظام الأساسي الأول وذلك اعتباراً من تاريخ نشر قرار وزير الاقتصاد بإعلان هذا النظام.

المادة (66)

يجب ذكر اسم الشركة، وأنها شركة مساهمة خاصة بأحرف واضحة ومقروءة، ومعه عنوانها الرئيسي، ورأس مالها، ورقم وتاريخ قيدها بالسجل التجاري، وذلك على كافة مطبوعاتها، ورسائلها، وأختامها، وعناوينها التجارية، وإعلاناتها، والعقود التي تبرمها.

Article (66)

The name of the Company, and type of the Company as a private joint stock company, must be mentioned in clear and legible letters, along with its main address, capital, number and date of its registration in the Commercial Register, on all its publications, letters, seals, commercial addresses, advertisements, and contracts concluded.

المادة (67)

تتمّ التبليغات الموجهة من الشركة إلى المساهمين، أو بالعكس بواسطة خطابات مسجلة مع إشعار بعلم بالوصول، وذلك على عناوينهم المدونة في سجل الأسهم. وعلى المساهم الذي يغير عنوانه إعلام المدير العام/الرئيس التنفيذي بذلك خطياً وفورا لتدوين العنوان الجديد في سجل الأسهم.

Article (67)

The notifications addressed by the Company to the Shareholders, or vice versa, are made by registered letters with acknowledgment of receipt, at their addresses recorded in the share register. The Shareholder who changes his address shall inform the general manager / chief executive officer of this in writing and immediately to record the new address in the shares register.

المادة (68)

تطبق أحكام قانون الشركات فيما لم يرد في شأنه نصّ خاصّ في عقد التأسيس أو في هذا النظام.

Article (68)

The provisions of the Companies Law shall apply in respect of matters for which there is no special provision in the Memorandum of Association or these Articles

المادة (69)

ما لم يقض السياق خلاف ذلك، لا يعتبر نفاذ أي مادة من مواد هذا النظام محدداً أو مقيداً بالإحالة على أي مادة أخرى أو الاستنتاج منها. وفي حالة اعتبار أي مادة أو أي جزء منها غير قانوني أو غير نافذ، فإن ذلك لا يمس من سلامة بقية المواد أو الجزء الصحيح من المادة المعنية بأي حال من الأحوال.

Article (69)

Unless the context provides otherwise, the enforceability of any of these Articles shall not be deemed limited or restricted by referral to any other article or by way of deduction from it. In the event that any Article or any part of it is considered illegal or ineffective, this does not in any way affect the validity of the rest of the Articles or the valid part of the Article in question.

Article (70)

These Articles shall be deposited and published in accordance with the law.

المادة (70)

يودع هذا النظام وينشر طبقاً للقانون.